

2021年6月大学英语六级考试真题答案与详解(第3套)

Part I Writing

中国在脱贫上的成就



一、审题引导

(与第1套同理, 故略)



二、词汇准备

“脱贫”相关的词汇及表达	“(中国在脱贫上的)成就”相关的词汇及表达
shake off/get rid of poverty; lift sb out of poverty 脱贫	achieve a complete victory in its fight against poverty
reduce/relieve/alleviate poverty 缓解贫困	脱贫攻坚取得全面胜利
tackle poverty 解决贫困问题	implement the targeted poverty alleviation strategy
fight/combat poverty 抗击贫困	实施精准扶贫政策
eliminate/eradicate poverty 消除贫困	boost infrastructure construction in rural areas
attain sustainable incomes 获得可持续性收入	推动农村地区基础设施建设
secure a life with sufficient food and clothing	boost rural economy through new business models
过上不愁吃穿的生活	such as e-commerce and tourism
guaranteed access to compulsory education, basic medical services and safe housing	通过电商、旅游等新型商业模式提振农村经济
义务教育、基本医疗、住房安全得到保障	offer free training in vocational skills
a steady/continuous decrease in the number of impoverished rural people 农村贫困人口持续下降	免费提供职业技能培训
	build a moderately well-off/prosperous society in all respects 全面建成小康社会



三、写作提纲

第一段: 简要描述图表, 总结图表反映的成就。

第二段: 从三方面(国家政策支持、社会各界参与、贫困户个人努力)说明中国在脱贫上取得成就的原因。

第三段: 通过援引箴言对美好未来进行展望。



四、下笔成文

满分范文

① As is demonstrated in the chart, China has **witnessed** a steady decline in the number of **impoverished rural residents**, from nearly 100 million (about 10% of rural population) in 2012 to close to zero by the end of 2020. ② These encouraging figures mark the country's complete victory in its fight against poverty.

① Such remarkable achievements **owe** a great deal **to** the government's policy support. ② In recent years, China has **implemented** the targeted poverty alleviation strategy, **tailoring**

参考译文

① 如图所示, 中国农村贫困人口数量稳步下降, 从2012年的近一亿人(约占农村人口数量的10%)到2020年底基本清零。② 这些振奋人心的数字标志着中国脱贫攻坚战取得了全面胜利。

① 此般伟大成就很大程度上归功于政府的政策支持。② 近年来, 中国实施了精准扶贫战略, 为

relief plans **for** each poverty-**stricken** village or even household.

③ These specially designed measures, **ranging from infrastructure** improvements **to** industrial development, **lay a solid foundation for eradicating** poverty and building a moderately well-off society in all respects. ④ At the same time, various social sectors have got involved by **introducing** new business models such as **e-commerce** and tourism **to** rural areas.

⑤ This has **injected fresh impetus into** the local economy.

⑥ Moreover, individual efforts **constitute** another crucial factor in getting rid of poverty, as evidenced by the stories of numerous **underprivileged** rural students changing their future through hard work.

① Just as President Xi once put it, being lifted out of poverty is not an end in itself but the starting point of a new life and a new pursuit. ② The Chinese people will continue to **strive for** common **prosperity** with strong determination and **concerted efforts**.

每个贫困村庄乃至每户贫困家庭定制了帮扶计划。③从基础设施改善到产业发展,这些专门制定的措施为彻底消除贫困、全面建成小康社会奠定了坚实基础。④与此同时,社会各界也参与进来,将电商、旅游等新型商业模式引入农村地区。⑤这为当地的经济的发展注入了新的动力。⑥此外,个人努力是脱贫的另一关键因素,这一点可从众多农村贫困生通过刻苦学习改变未来的故事中得到证实。

①正如习主席所言,脱贫摘帽不是终点,而是新生活、新奋斗的起点。②中国人民将会继续坚定信念、齐心协力地为共同繁荣而努力。

· 词汇注释 ·

witness ['wɪtnəs] *v.* 是发生……的地点/时间/组织等;见证

impoverished [ɪm'pɒvərɪʃt] *a.* 贫困的;赤贫的

resident ['rezɪdənt] *n.* 居民;住户

implement ['ɪmplɪmənt] *v.* 执行;实施

tailor sth to/for sb 为某人专门定制某物

-stricken ['strɪkən] *a.* (构成复合形容词)遭受……的

infrastructure [ˈɪnfɹə'strʌktʃə(r)] *n.* 基础设施

lay a solid foundation for... 为……奠定坚实基础

eradicate [ɪ'rædɪkeɪt] *v.* 根除;消灭

introduce sth to/into... 将某事物引入……

e-commerce [ˈi:kɒmɜ:s] *n.* 电子商务

inject fresh impetus into... 为……注入新动力

constitute ['kɒnstɪtju:t] *v.* (被认为)是

underprivileged [ˌʌndə'prɪvələdʒd] *a.* 处于弱势的;贫苦的

strive for sth 为某事努力/奋斗

prosperity [prɒ'sperəti] *n.* 繁荣;昌盛

· 进阶表达 ·

	普通表达	高级替换表达
(某事)归功于/归因于	(be successful) because of	owe to; be attributed/credited to
包括从……到……的各类事物	include various different things such as...	range from... to...
齐心协力做某事	work together to do sth	make concerted efforts to do sth; do sth with concerted efforts

五、写作储备

♣ China has achieved its poverty alleviation goal, with all of the country's nearly 100 million rural residents living below the current poverty line shaking off poverty after eight years of arduous efforts. For the 100 million, the changes are real—it is an ill man being able to afford treatment, a mother having a job, a family moving out of a ramshackle shelter, or a student no longer having to climb a cliff to go to school. Improved lives give these people hopes and dreams.

经过八年的艰苦奋斗,中国已实现脱贫目标,近一亿现行标准下的农村贫困人口全部脱贫。对于这一亿人来说,改变是实实在在的——病人能够负担得起治疗费用,母亲拥有了工作,一家人搬出破烂不堪的窝棚,学生无需再攀爬悬崖去上学。生活的改善带给了这些人希望和梦想。

♣ As an old saying in China goes, “Give a man a fish and you feed him for a day; teach him how to fish and you feed him for a lifetime.” In addition to external assistance, China has fostered among the poor an awareness of escaping poverty through self-reliance. It has focused on improving their skills through training programs and providing them with jobs instead of giving grants. In this way, the poor have become more involved in poverty alleviation programs.

中国有句古语：授人以鱼，只救一时之急；授人以渔，则解一生之需。（因此）除了外部援助之外，国家还培养了穷人通过自力更生摆脱贫困的意识，注重通过培训项目来提高他们的技能，提供就业机会而非直接给予补助金。通过这种方式，穷人更多地参与到扶贫项目中来。

♣ China's poverty alleviation is a success, but far from a full stop. China remains the biggest developing country globally, still facing problems caused by unbalanced and inadequate development. It will always put the people before everything else, and continue to strive for the people's well-being and the rejuvenation of the Chinese nation.

中国的扶贫工作取得了成功，但还远远没有结束。中国仍是世界上最大的发展中国家，发展不平衡不充分的问题依旧存在。国家将始终把人民放在首位，继续努力为中国人民谋幸福、为中华民族谋复兴。

六、高分模板

（参见本次考试第1套）

Part III Reading Comprehension

Section A

中年不“危机”

一、总体分析

来源: Sydney Morning Herald《悉尼先驱晨报》2019. 11. 12 文章 Our Midlife Should Be Celebrated, Please Stop Labelling It a “Crisis”(中年值得庆贺, 请勿再给它贴上“危机”标签)。脉络: 反驳“中年期女性开始走向衰退”的常见观点(第一段)——批判“通过购买商品保持外在年轻”的做法, 提出应坦然接纳中年期的自我(第二段)——列举中年期女性可获得的种种心智成长(第三段)。

二、选项分析

	词性	选项	词义
名词	单数	A) adversity	困境; 逆境
		H) fragility	脆弱; 纤弱; 脆性; 易碎性
		J) obscurity	1. 默默无闻; 无名 2. 费解; 晦涩; 难懂的事 3. 昏暗; 黑暗
	复数	D) depictions	描绘; 描写; 刻画
		K) outlines	1. 概述; 梗概 2. 轮廓线; 略图
动词	原形	C) convey	1. 表达, 传递(思想、感情等) 2. 传送; 运送; 输送
		G) embark	1. 上船; 上飞机 2. ~ on/upon sth 着手, 开始从事(新的或艰难的事情)
		N) submit	1. 提交, 呈递(文件、建议等) 2. 顺从; 屈服; 投降; 不得已接受
		O) suppress	1. 镇压; (武力)平定; 压制 2. 禁止(发表); 封锁 3. 抑制; 控制; 忍住(to suppress a smile 忍住不笑)

	词性	选项	词义
动词	第三人称单数	K) outlines	1. 概述;略述 2. 显示,勾勒,描画(事物的轮廓)
	-ed 分词	E) diminished	1. 减少;(使)减弱;降低 2. 贬低;贬损;轻视
		F) drowned	1. (使)淹死,溺死 2. 浸透;淹没;浸泡 3. ~ sb/sth (out) 压过;盖没
		I) neglected	1. 疏于照顾;未予看管 2. 忽视;不予重视 3. 疏忽;疏漏
形容词	B) authentic	1. 真品的;真迹的 2. 真实的;真正的 3. 逼真的	
	I) neglected	被忽略的;被忽视的;未被重视的	
	L) prevalent	流行的;普遍存在的;盛行的	
	M) purchasable	1. 买得到的;可购买的 2. 可以收买的;腐化堕落的	



三、真题精解

VX: kypk2023

I ① At 43, I've reached the stage where women are warned to **watch out**^① for the **creeping**^② sadness of middle age. ② We're **served up**^③ an endless **stream of**^④ advice on "how to **survive**^⑤ your 40s", as if we're in the **endurance**^⑥ stage of a slow **limp**^⑦ toward 26. ③ This is the age women start to become "**invisible**^⑧"—our value, **attractiveness**^⑨ and power supposedly 27 by the **vanishing**^⑩ of youth. ④ But I don't feel like I'm **fading into**^⑪ 28. ⑤ I feel more seen than I ever have, and for the first time in my life, I have a **clear-eyed**^⑫ view of myself that is 29, **compassionate**^⑬ and **accepting**^⑭.

43岁,我走到了人生的这样一个阶段:女性会被警告要小心中年逐渐滋长的悲伤情绪。我们源源不断地得到关于“如何渡过40岁”的建议,仿佛我们正处于一个蹒跚着迈向虚弱的痛苦阶段。这是一个女性开始变得“隐形”的年纪——我们的价值、魅力和能力据称随青春的消逝而减弱。但我并不觉得自己正变得无闻。我觉得自己比以往任何时候都更“可见”,而且有生以来第一次,我对自己有了一种清晰的认识,那就是真实、富有同情心且乐于接受。

· 词汇注释与难句分析 ·

- ① **watch out** 小心;留神
 ② **creeping** [ˈkri:piŋ] *a.* (不知不觉地)逐渐发生的
 ③ **serve up** 给出;提供
 ④ **a stream of** 一连串;大量
 ⑤ **survive** [səˈvaɪv] *v.* 渡过难关
 ⑥ **endurance** [ɪnˈdʒʊərəns] *n.* 苦难;磨炼
 ⑦ **limp** [lɪmp] *v.* (受伤或僵硬而造成的)蹒跚,跛行

- ⑧ **invisible** [ɪnˈvɪzəbl] *a.* 看不见的;隐形的
 ⑨ **attractiveness** [əˈtræktɪvənəs] *n.* 吸引力;魅力
 ⑩ **vanish** [ˈvæniʃ] *v.* 不复存在;消亡
 ⑪ **fade into** 渐渐融入
 ⑫ **clear-eyed** [ˌkli:ə(r)ˈaɪd] *a.* 头脑清晰的;有洞察力的
 ⑬ **compassionate** [kəmˈpæʃənət] *a.* 有同情心的
 ⑭ **accepting** [əkˈseptɪŋ] *a.* 乐于接受的

· 解题思路 ·

26. 答案: H) fragility

【确定词性】空格词位于首段②句的方式状语从句 as if... 中,作介词 toward 的宾语,应为名词。

【锁定答案】首句指出,43岁的女性会被警告要小心中年逐渐滋长的悲伤情绪。空格句(②句)指出,我们不断得到关于“如何渡过40多岁”的建议,仿佛我们正处于一个蹒跚着迈向_____的痛苦阶段。③句提到,这(指40s)是一个女性开始变得“隐形”的年纪。三句构建语义场“人们普遍认为中年期女性开始走向衰退”,空格词应传达消极语义。备选项中,H) fragility 契合 creeping sadness、slow limp 所传达的“逐渐衰弱”之意。

【排除干扰】A) adversity、J) obscurity 均含消极语义,且能对应下文 women start to become “invisible”,有较大干扰。但进一步分析可知,首段前三句意在说明中年女性自身能力、价值、魅力的衰减,而A项指向外部环境的恶劣;J项仅能体现③句 become “invisible”,而无法契合句群整体语境“中年女性各方面能力逐渐衰退”。注:若无法准确判断,也可先标记存疑,看下文空格的填选情况。

27. 答案: E) diminished

【确定词性】空格词位于首段③句破折号后的解释说明内容中,空格前为副词 supposedly,后为表示施动者的 by sth 结构,空格词应为 **-ed 分词**, supposedly _____ by the vanishing of youth 整体作 our value... power 的后置定语。

【锁定答案】空格句指出,在这个年龄段,女性开始变得“隐形”——我们的价值、魅力和能力据说随青春的消逝而_____。破折号提示后一部分是对前一部分的解释说明,by the vanishing of youth(青春消逝)对应 This is the age,指向“迈入中年”;our value, attractiveness and power(价值、魅力、能力)为优势/闪光点,可见 our value... supposedly _____ 对应 become “invisible”,指向“闪光点消失/减弱,变得隐形平庸”,E 项正确。

【排除干扰】D) neglected 可表示“忽视”,但它指向的是外在关注的不足,但此处指向的是女性自身能力的下降,而非“女性自身能力并未下降,只是外界不再给予足够的关注”,故排除。

【点拨技巧】把握词汇、表达的情感色彩有助于明确句群主旨。首段三句中, warned、watch out、creeping sadness、survive your 40s、endurance stage、slow limp toward、invisible 等词汇、短语都传达出强烈的消极、悲观色彩,表明中年女性被视为逐步走向衰退,由此可知,空 26、27 均应传达消极语义。

28. 答案: J) obscurity

【确定词性】空格位于首段④句 fade into sth 结构中,空格词作介词 into 的宾语,应为名词。

【锁定答案】句首 But I don't feel like 提示论述视角从“惯常认知(树靶)”转入“作者看法(打靶)”。前一句提到,人们认为女性的价值、魅力、能力会随青春消逝而减弱,中年女性会变得隐形。后一句提到,作者认为自己比以往任何时候都更“可见”。可推知,作者的观点为“(身为中年女性的)自己并未变得隐形/泯然/默默无闻”,J 项符合空 28 文意,同时也可明确空 26 不选 J 项。

【点拨技巧】本文首段为典型的“树靶—打靶”议论开篇。前三句描述人们的惯常认知“中年女性开始走向衰退”,④句 But 转折引出作者的看法,对惯常认知进行驳斥,为下文论述的重点。把握这一开篇规律可明确空 28 应与上文 invisible 语义相近,与下文 seen 语义相反。

29. 答案: B) authentic

【确定词性】空格词位于首段⑤句的定语从句 that is... (修饰 view of myself) 中,与形容词 compassionate、accepting 作从句的并列表语,应为形容词。

【锁定答案】空格所在句提到,有生以来第一次,我对自己有了一种清晰的认识:_____,富有同情心且乐于接受。空格词应与“富有同情心、乐于接受”指向一致,为某种积极、正面的性格特征,备选项中只有 B 项符合文意。

II ① When I look in the mirror, I'm proud of who I am—even those “broken” parts that for so long seemed impossible to love. ② So when advertisers try to sell me ways to “turn back the clock”, I have to 30 a laugh. ③ I wouldn't go back to the **crippling**^① **self-consciousness**^② of my youth if you paid me. ④ This **hard-won**^③ sense of self-acceptance is one of the joys of being an older woman. ⑤ But it's a **narrative**^④ often 31 out by the shame that marketers rely on to **peddle**^⑤ us their diet pills, miracle face creams and breathable yoga pants—as if self-love is a 32 **commodity**^⑥.

当我照镜子时,我为自己感到骄傲——即便是那些长久以来似乎无法被喜爱的“皱褶”部分。因此,当广告商试图向我推销“时光倒流”之法时,我不得不忍住大笑。即便你付钱给我,我也不愿回到年轻时那种有残缺的自我意识状态中。这种来之不易的自我接纳感是作为一名更成熟女性的喜悦之一。但这种说法却常常被我们的羞耻心所淹没,营销者靠它来向我们兜售减肥药、神奇面霜和透气瑜伽裤——仿佛自爱是一种可购买的商品。

· 词汇注释与难句分析 ·

① **crippling** ['kriplɪŋ] *a.* 极有害的;造成严重损害的

② **self-consciousness** [ˌself 'kɒnʃənsəs] *n.* 自我意识

③ **hard-won** [ˌhɑ:d 'wʌn] *a.* 来之不易的

④ **narrative** [ˈnærətɪv] *n.* 叙述;讲述

⑤ **peddle** ['pedl] *v.* 兜售

⑥ **commodity** [kə'mpɒdətɪ] *n.* 商品

But it's a narrative often drowned out by the shame that marketers rely on to peddle us their diet pills, miracle face creams and breathable yoga pants—as if self-love is a purchasable commodity.

主句:

But	it's	a narrative	often...by the shame	the shame的	that	marketers	rely on	to peddle...pants
连词	主语+系动词	表语	a narrative的后置定语	定语从句	引导词	主语	谓语	目的状语

↑ 方式状语从句

—as if	self-love	is	a purchasable commodity.
引导词	主语	系动词	表语

· 解题思路 ·



30. 答案: O) suppress

【确定词性】空格所在句以逗号分为时间状语从句 So when... “turn back the clock”和主句 I have to _____ a laugh 两部分, have to _____ 作主句的谓语部分, 应为及物动词原形。

【锁定答案】第二段①句指出,照镜子时,我为自己感到骄傲,甚至为那些“褶皱”部分骄傲。②句指出,当广告商试图向我推销“时光倒流”之法时,我不得不_____大笑。③句指出,即便有人付钱给我,我也不愿回到年轻时时有残缺的自我意识状态中。联系三句可知,作者对自己的中年状态感到满意,不愿退回到年轻状态。空格句中,“时光倒流之法”指向重返年轻,空格所在部分应体现对这一做法的不屑/反对。suppress a laugh 字面义为“忍住大笑”,即“按捺住自己,没大笑出来”,暗藏对这种做法的嘲讽与反对,故 O 项正确。

31. 答案: F) drowned

【确定词性】空格位于第二段⑤句破折号前部分,该部分结构为:But(连词)it's(主语+系动词)a narrative(表语)often _____ out by the shame(后置定语,修饰 a narrative)that marketers rely on to... yoga pants(定语从句,修饰 the shame)。空格词应为-ed 分词(构成 done by sth 结构),且能与 out 搭配。

【锁定答案】空格前句指出,这种来之不易的自我接纳感(指接纳自己的中年状态)是作为一名更成熟女性的喜悦之一。空格句指出,但这种说法却常常被我们的羞耻心所_____,营销者靠这种羞耻心来向我们兜售减肥药、神奇面霜和透气瑜伽裤。其中,“减肥药、面霜、瑜伽裤”为保持年轻的常见产品,可见“羞耻心”指“因出现衰老迹象而感到难堪”。结合两句间转折(But)及营销策略可知,空格所在部分应表示“对中年状态的接纳(narrative 所指)”被“对衰老状态的羞耻心”所掩盖/遮蔽/遮掩等,drown out 为固定搭配,意为“压过;盖没”,F 项符合文意。

32. 答案: M) purchasable

【确定词性】空格位于第二段⑤句的方式状语从句 as if self-love is a _____ commodity 中,a _____ commodity 作从句表语,空格词为中心名词 commodity 的修饰成分,可能为名词、形容词、-ed 分词、-ing 分词。

【锁定答案】空格句指出,营销者依靠女性对衰老的羞耻心来向其兜售各种保持年轻的产品——仿佛自爱是一种_____商品。不难发现,破折号后内容是作者对“依靠商品来保持外在形象的年轻(以挽回自爱)”这一做法的评价、定性。结合前四句内容,可推知作者的观点为:自爱源自对中年期自我的坦然接纳,而非通过购买商品来永葆年轻,即自爱源自内心而非通过外部购买所得,空格词应表示“可购买的/可交换的”,M 项符合文意。

【排除干扰】L) prevalent 对本空有一定干扰,但该词表示“流行的”时一般形容观点、疾病、现象等,不与“商品”搭配,“热门商品”通常用 popular commodity 表达。此外,文意重在说明“自爱是一种内在特质,不能通过购买实现”而非“自爱的普遍性、流行性”。

III ① For some women I know, this sense of trust and self-belief later in life gave them the courage to leave **dysfunctional**^① **relationships**^② or 33 on new career paths. ② Others talked about enjoying their own company, of growth through 34, deepening bonds of friendships, the ability to be more compassionate, less **judgmental**^③ and to listen more and appreciate the small pleasures. ③ Life past 40 is far from **smooth sailing**^④, but it's so much more than the **reductive**^⑤ 35 we see in women's magazines and on the Hollywood big screen. [300 words]

对于我认识的一些女性而言,中年时期的这种信任与自信感给予了她们放下失败婚姻或走上崭新职业道路的勇气。其他女性则谈到自我独处的享受,谈到在逆境中的成长,谈到友谊纽带的加深,谈到多共情、少评价、多倾听、对小确幸心存感激的能力。40岁过后的人生远非一帆风顺,但它远不止我们在女性杂志和好莱坞大银幕上看到的简化描述。更多此版本解析, V: kypk2023

- ① **dysfunctional** [dis'fʌŋkʃənəl] *a.* 运行不正常的
 ② **relationship** [ri'leɪʃnʃɪp] *n.* 感情关系; 姻亲关系
 ③ **judgmental** [dʒʌdʒ'mentl] *a.* 轻率评价的

- ④ **smooth sailing** 一帆风顺
 ⑤ **reductive** [ri'dʌktɪv] *a.* 简化的; 以简释繁的

· 解题思路 ·

33. 答案: G) embark

【确定词性】不定式 to leave... paths 作 the courage 的后置定语, 其中 leave dysfunctional relationships、_____ on new career paths 以并列连词 or 连接, 结构应保持一致, _____ on 对应 leave, 空格词为能与 on 搭配的不及物动词原形。

【锁定答案】空格所在句指出, 中年时的这种信任和自信感给予了一些女性放下失败婚姻或_____ 崭新职业道路的勇气。“_____ 崭新职业道路”应与“放下失败婚姻”一样, 指向“中年期的信任和自信感给女性带来的新生/机遇”, embark on 为固定搭配, 表示“开始; 从事”, embark on new career paths 即“走上新的职业道路”, 符合文意。

34. 答案: A) adversity

【确定词性】空格所在句包含多项逗号隔开的并列列举部分, 空格词位于第二项 of growth through _____ 中, 该部分 of 前省略 talked, 补全即为 talked of growth through _____, 可见空格词作介词 through 的宾语, 应为名词。

【锁定答案】空格句指出, 其他女性谈到了享受自我独处, 谈到了通过 _____ 成长, (谈到了) 加深友谊的纽带, (谈到了) 多共情、少评判、多倾听以及对小确幸心存感激的能力。不难发现, 该句承接上句, 进一步列举迈入中年带给女性的成长、发展。growth through adversity 为常用表达, 意为“在逆境中成长”, 符合句内语境, 因此 A 项符合空 34 文意, 同时可确定空 26 不选 A 项。

【辅助思路】空 33、34 除了根据句内并列结构解题外, 也可根据文章主旨解题。文章前两段作者分别对“中年女性逐步走向衰退”“依靠商品保持外在的青春”这两种观点进行评判, 末段作者以 For some women... Others... 列举迈入中年给女性带来的一系列心智上的成长, 由此可知空 33、34 所在部分均应指向中年女性的心智发展。

35. 答案: D) depictions

【确定词性】空格位于末段③句的第二个分句 but... screen 中, 分句结构为 but(连词)it's(主语+系动词)so much more(表语)than the reductive _____ (比较状语)we see in... big screen(省略 that 的定语从句, 修饰 the reductive _____)。空格词为 reductive、定语从句(that) we see in... big screen 共同修饰的中心名词。

【锁定答案】空格句指出, 40 岁过后的人生远非一帆风顺, 但它远不止我们在女性杂志和好莱坞大银幕上看到的简化_____。其中, “女性杂志、好莱坞大银幕”为展现女性形象的常见平台(且往往呈现刻板化、模式化的女性形象), 可见空格词应表示“描述/展现/刻画”等, D 项正确。

Section B

CGI 演员的道德规范是什么——他们会取代真人演员吗?



一、总体分析

本文选自 *New Scientist*《新科学家》2020 年 1 月 15 日文章 What Are the Ethics of CGI Actors—And Will They Replace Real Ones? (CGI 演员的道德规范是什么——他们会取代真人演员吗?)。文章主要关注“运用 CGI 技术再现已故演员”这一争议事件, 先介绍 CGI 技术在已故演员身上的应用情况, 后探讨这种应用所引发的道德与法律层面的争议, 最后分析 CGI 技术在再现人像方面的局限性并展望其未来的发展。



二、试题分析 VX: kypk2023

试题	定位词	核心义
36. There is an ongoing ^① debate among the public as to whether the images of deceased ^② celebrities ^③ should be recreated ^④ .	[1] ongoing debate among the public [2] whether... should be recreated	公众的争议; 是否应再现已故名人的形象。

试题	定位词	核心义
37. The CGI technology allows the image of the deceased James Dean to be presented to young people in new settings.	[1] James Dean [2] young people [3] new settings	CGI技术的作用:使已故演员詹姆斯·迪恩能在新场景中展现给年轻人。
38. It is very likely that the CGI-recreated image of a deceased celebrity will fail to match [®] the real actor especially in facial expressions.	[1] very likely [2] fail to match [3] facial expressions	CGI技术的缺陷:再现的面部表情无法媲美真人。
39. The use of digital technology can bring images of deceased celebrities back to the screen.	[1] deceased celebrities [2] back to the screen	数字技术的作用:使已故演员重返银幕。
40. Recreating a deceased famous actor or actress may violate [®] their legitimate [®] rights.	[1] violate their legitimate rights	再现已故著名演员的风险:侵犯其合法权利。
41. More CGI-recreated images of deceased celebrities are expected to appear on screen.	[1] More CGI-recreated images of deceased celebrities [2] expected to appear on screen	未来的趋势:银幕上会出现更多利用 CGI 技术再现的已故名人形象。
42. The image of James Dean will be recreated on screen with his voice dubbed [®] by someone else.	[1] James Dean [2] voice dubbed by someone else	詹姆斯·迪恩重返银幕:由另一位演员配音。
43. However advanced [®] the CGI technology is, the recreated image will differ in a way from the real actor.	[1] However advanced [2] will differ... from	CGI技术的局限:无论如何先进,再现的形象总是与真人有所不同。
44. A lot of actors today are likely to make use of the CGI technology to have their images stored for the benefit of their families.	[1] have their images stored [2] for the benefit of their families	许多演员对 CGI 技术的态度:利用该技术以使家人获益。
45. Some actors are concerned [®] that they may lose jobs because of the CGI technology.	[1] actors are concerned [2] lose jobs	一些演员的担忧:会因 CGI 技术而失业。

· 词汇注释与难句分析 ·



① **ongoing** ['ɒŋɡəʊɪŋ] *a.* 持续的;正在进行的

② **deceased** [dɪ'si:st] *a.* 死去了的;已故的

③ **celebrity** [sə'lebrəti] *n.* 名人;名流

④ **recreate** [rɪ:kri'eɪt] *v.* 再现;再创造

⑤ **match** [mætʃ] *v.* 与……相匹敌

⑥ **violate** ['vaɪəleɪt] *v.* 侵犯;违背

⑦ **legitimate** [lɪ'dʒɪtɪmət] *a.* 合法的;法定的

⑧ **dub** [dʌb] *v.* 为……配音

⑨ **advanced** [əd'vɑ:nst] *a.* (发展程度)先进的

⑩ **concerned** [kən'sɜ:nd] *a.* 担心的;忧虑的

定位词选取原则:(1)排除多次复现的主题性信息,如 CGI/digital (technology)、actors、celebrities,但若与其他具有区辨性的细节构成短语则仍入选,如 **More** CGI-recreated images of deceased celebrities,在试题定位词过少的情况下,可以入选那些仅复现两三次的信息,如 James Dean、deceased celebrities 等。(2)优先选择与人、物相关的名词短语,如 ongoing debate among the public、young people、facial expressions 等。(3)补充选择各题区别于其他题的细节信息,如 fail to match、violate their legitimate rights、lose jobs 等。

解题思维原则:(略,详见本次考试第 1 套)。



What Are the Ethics of CGI Actors —And Will They Replace Real Ones?

A) ① Digital humans are coming to a screen near you. ② As *computer-generated*^① *imagery* (CGI) has become cheaper and more *sophisticated*^②, the film industry can now *convincingly*^③ recreate people on screen—even actors who have been dead for *decades*^④. ③ The technology's ability to effectively keep celebrities alive beyond the grave is raising questions about public *legacies*^⑤ and image rights.

B) ① Late in 2019, it was announced that US actor James Dean, who died in 1955, will star in a Vietnam War film *scheduled*^⑥ for *release*^⑦ later this year. ② In the film, which will be called *Finding Jack*, Dean will be recreated on screen with CGI based on old *footage* (影片镜头) and photographs, with another actor voicing him. ③ The news was met with excitement by those *keen*^⑧ to see Dean digitally brought back to life for only his fourth film, but it also drew sharp criticism. ④ “This is *puppeteering*^⑨ the dead for their fame alone,” actress Zelda Williams wrote on Twitter. ⑤ “It sets such an awful *precedent*^⑩ for the future of performance.” ⑥ Her father, Robin Williams, who died in 2014, was keen to avoid the same fate. ⑦ Before his death, he *filed*^⑪ a *deed*^⑫ protecting the use of his image until 2039, preventing others from recreating him using CGI to appear in a film, TV show or as a *hologram* (全息影像).

CGI 演员的道德规范是什么 ——他们会取代真人演员吗?

数字人类即将登上你身边的银幕。随着计算机成像(CGI)技术越来越便宜,也越来越先进,如今电影行业能够将人——甚至是那些已经故去几十年的演员——逼真地再现于银幕之上。这项技术能够做到让名人死后复生,以至引发了有关公共遗产以及形象权的争议。

2019年年底,据宣布,已于1955年逝世的美国演员詹姆斯·迪恩将在一部定于今年晚些时候发行的越战电影中担任主角。在这部名为《寻找杰克》的电影中,迪恩将借助基于其生前影像与照片(进行制作)的CGI技术再现于银幕,配音将由另一位演员完成。这一消息让那些迫不及待想要看到迪恩以数字形式“复活”并出演仅是其第四部电影的人激动万分,但同时也招致了尖锐的批评。“这是对死者的操纵,只是为了利用死者的名声而已。”女演员泽尔妲·威廉斯在推特上写道,“这为未来的表演创作开创了极其恶劣的先例。”泽尔妲的父亲罗宾·威廉斯于2014年辞世,他曾极力避免遭受同样的命运。生前,他递交了一份保护自己的形象在2039年之前不被使用的契约,禁止他人利用CGI技术使其在电影、电视节目中重现,或者以全息影像形式露面。

· 词汇注释与难句分析 ·

- ① **generate** [ˈdʒenəreɪt] *v.* 产生;生成
② **sophisticated** [səˈfɪstɪkətɪd] *a.* (技术等)先进的,精密的
③ **convincingly** [kənˈvɪnsɪŋli] *ad.* 令人信服地
④ **decade** [ˈdekeɪd] *n.* 十年(尤指一个年代)
⑤ **legacy** [ˈlegəsi] *n.* 遗产
⑥ **schedule** [ˈʃedju:l] *v.* 为……安排时间;排定

- ⑦ **release** [rɪˈli:z] *n.* (影片、唱片等的)公开发行
⑧ **keen** [ki:n] *a.* 渴望的;热切的
⑨ **puppeteer** [ˌpʌpɪˈti:ə(r)] *v.* 操纵(木偶)
⑩ **precedent** [ˈpreɪsɪdənt] *n.* 先例;前例
⑪ **file** [faɪl] *v.* 提交(法律文件等)
⑫ **deed** [di:d] *n.* (房产或法定权利)契约

· 速读巧解 ·

A、B 段呈现全文关注问题:电影业运用计算机成像(CGI)技术再现已故演员,这一做法引发争议。

A 段简要介绍问题:CGI 技术在已故演员身上的运用引发争议。①句以 Digital humans **are coming** to a screen 介绍当前趋势。②句以 computer-generated imagery (CGI)、the film industry... recreate people on screen 回应①句,明确“数字人类登上银幕”的具体所指:由 CGI 技术创造出的数字演员正参演到影视作品

中。强调词 even 凸显 CGI 技术功能强大;即便是已故演员,也能让其以数字形式复活。③句 The technology 回指“CGI 技术”,is raising questions about... 聚焦争议点;运用 CGI 技术再现已故演员是否合乎道德及法律规范(是否滥用公共遗产、侵犯演员形象权)。全段核心信息:(1)CGI 技术的功能;(2)CGI 技术引发的争议。

【定位词定位】39 题 deceased celebrities 同义替换②句 actors who have been dead;back to the screen 对应②句 recreate... on screen。

【核心义匹配】②句所述 CGI 技术的功能“使已故演员也能再现于银幕之上”可匹配 39 题核心义。

B 段通过介绍“已故演员詹姆斯·迪恩将借 CGI 技术重返银幕”这一事例具体问题。①②句以 James Dean... will star... Dean will be... 介绍事件。③至⑤句以 The news was... This is... It sets... 评论事件。③句总述大众反应。but 衔接两种截然相反的反应 excitement vs sharp criticism, 重点落于“批评”。④⑤句以演员泽尔坦的批评为例予以说明。puppeteering the dead for their fame alone 彰显泽尔坦的观点:电影业(以及相关获利方)为了利用已故演员的名气牟利,擅自创造演员的数字版并对其肆意操纵。⑥⑦句补充介绍泽尔坦的父亲如何竭力避免个人形象在死后任人摆布,实际暗示运用 CGI 技术再现已故演员很可能会侵犯演员本人的利益。全段核心信息:(1)詹姆斯·迪恩将重返银幕;(2)大众的反应。

【定位词定位】42 题 James Dean 于段中多次复现;voice dubbed by someone else 同义改述②句 another actor voicing him。

【核心义匹配】②句事件“已故演员詹姆斯·迪恩将重返银幕,由另一位演员配音”可匹配 42 题核心义。

C) ① The James Dean film is a way to keep the actor's image relevant for younger generations, says Mark Roesler of CMG Worldwide, the firm that represents^① Dean's estate^②. ② “I think this is the beginning of an entire wave,” says Travis Cloyd, CEO of Worldwide XR, one of the companies behind the digital recreation of Dean. ③ “Moving into the future, we want James Dean to be brought into different gaming environments, or different virtual^③ reality environments, or augmented^④ reality environments,” he says.

D) ① Other actors have been revived^①, with the permission of their estates, for advertising purposes: for example, a 2011 advertisement for Dior featured^② contemporary^② actress Charlize Theron alongside iconic^③ 20th-century stars Marilyn Monroe, Grace Kelly and Marlene Dietrich. ② Later, Audrey Hepburn was digitally recreated for a chocolate commercial in 2013. ③ In the same year, a CGI Bruce Lee appeared in a Chinese-language ad for a whisky brand, which offended^④ many fans because Lee was widely known not to drink alcohol at all. ④ “In the last five years, it's become more affordable^④ and more achievable in a whole movie,” says Tim Webber at UK visual effects firm Framestore, the company behind the Hepburn chocolate ad. ⑤ Framestore used body doubles^⑤ with resemblance^⑤ to Hepburn's facial structure and body shape as a framework^⑥ for manual animation^⑥. ⑥ The process was extremely difficult and expensive, says Webber, but the technology has moved on.

CMG 全球公司(迪恩遗产的代理人)的马克·罗斯勒称,制作这部电影是让年轻一代了解詹姆斯·迪恩形象的一种方式。“我认为这是一个大浪潮的开始。”全球 XR 公司(数字版迪恩的制作公司之一)的 CEO 特拉维斯·克洛伊德说道。“在向未来迈进的过程中,我们希望詹姆斯·迪恩能够走进不同的游戏环境、不同的虚拟现实环境或者增强现实环境之中。”他说道。

其他一些演员也已在遗产代理人的许可下被“复活”,形象被用于广告目的:比如,在 2011 年,20 世纪的标志性明星玛丽莲·梦露、格蕾丝·凯利和玛琳·黛德丽就与当代女演员查理兹·塞隆共同主演了迪奥的一则广告。之后,在 2013 年,奥黛丽·赫本以数字形式再现于一段巧克力广告之中。同年,CGI 版的李小龙在某威士忌品牌的一则中文广告中现身,而这引起了众多粉丝的不满,因为众所周知,李小龙滴酒不沾。“在过去的五年里,在整部电影中运用 CGI 技术已经变得越来越便宜,也越来越容易实现。”英国视觉特效公司 Framestore(赫本巧克力广告的制作公司)的蒂姆·韦伯说道。Framestore 使用了与赫本面部结构和体形相仿的替身演员,作为手工动画的参照标准。韦伯指出,这一过程格外艰难且价格不菲,但这项技术已经向前发展。

E) ① Now, a person can be animated **from scratch**®. ② “If they’re alive today, you can put them in scanning **rigs**®, you can get every detail of their body analysed very carefully and that makes it much easier, whereas working from available photographs is **tricky**®,” says Webber, who won an Academy Award for his visual effects work on the 2013 film *Gravity*. ③ “I also see a lot of actors today who will have the desire to take advantage of this technology: to have their **likeness**® **captured**® and stored for future content,” says Cloyd. ④ “They **foresee**® this being something that could give their estates and give their families the ability to make money from their likeness when they’re gone.”

如今,CGI 技术可以从零开始打造一个人的动画。“倘若是在现在还在世的人,那么你可以将他们置于扫描设备内,对他们身体的每一处细节进行极为精细的分析,这样制作起来就会更加容易,而利用现有照片进行制作就会比较困难。”韦伯说道。韦伯曾凭借 2013 年电影《地心引力》的视觉特效作品获得学院奖。“我还注意到,现在有许多演员都想要利用这项技术:将自己的肖像记录并留存下来,以备日后内容创作之用。”克洛伊德说道,“他们预见到,这么做可以让遗产代理人以及家人在自己离世后也仍能利用自己的肖像变现。”

· 词汇注释与难句分析 ·

- ① **represent** [ˌrɛprɪˈzɛnt] *v.* 代理;代表
- ② **estate** [ˈɛstet] *n.* 遗产;个人财产
- ③ **virtual** [ˈvɜːtʃuəl] *a.* 虚拟的
- ④ **augment** [ɔːɡˈment] *v.* 增强;增大
- ⑤ **revive** [rɪˈvaɪv] *v.* (使)复活,苏醒
- ⑥ **feature** [ˈfi:tʃə(r)] *v.* 由……主演
- ⑦ **contemporary** [kənˈtempərəri] *a.* 当代的
- ⑧ **iconic** [aɪˈkɒnɪk] *a.* 标志性的;偶像的
- ⑨ **offend** [əˈfend] *v.* 冒犯;使生气
- ⑩ **affordable** [əˈfɔːdəbl] *a.* 买得起的;不贵的

- ⑪ **body double** 替身演员
- ⑫ **resemblance** [rɪˈzembləns] *n.* 相似;相像
- ⑬ **framework** [ˈfreɪmwɜːk] *n.* 参照标准;基本架构
- ⑭ **animation** [ˌæniˈmeɪʃn] *n.* 动画片制作
- ⑮ **from scratch** 从头开始;从零开始
- ⑯ **rig** [rɪɡ] *n.* 有专门用途的设备
- ⑰ **tricky** [ˈtrɪki] *a.* (任务或问题等)难对付的
- ⑱ **likeness** [ˈlɪknəs] *n.* 肖像;画像
- ⑲ **capture** [ˈkæptʃə(r)] *v.* 记录;拍摄
- ⑳ **foresee** [fɔːˈsiː] *v.* 预见;预料

“If they’re alive today, you can put them in scanning rigs, you can get every detail of their body analysed very carefully and that makes it much easier, whereas working from available photographs is tricky,” says Webber, who won an Academy Award for his visual effects work on the 2013 film *Gravity*.

主句:

says	Webber,	Webber的非限定性定语从句	who	won	an...Award	for...Gravity.
谓语	主语		引导词	谓语	宾语	后置定语

↑ 直接引语

“you can put them in scanning rigs,	you can get...analysed very carefully	and	that makes it much easier;”
并列分句1	并列分句2 (sb gets sth done结构)	连接词	并列分句3

↑ 条件状语从句

If they’re alive today,

↑ 状语从句, 表对比

whereas	working from...photographs	is tricky,
引导词	动名词短语作主语	系表结构

· 速读巧解 ·

C—E 段详细介绍 CGI 技术在已故演员身上的应用与发展情况。

C 段从迪恩的遗产代理方及数字制作方角度,交代运用 CGI 技术再现已故演员的目的,以及数字演员的应用潜力。①句以 a way to keep the actor’s image relevant for younger generations 介绍遗产代理方授权制作数字版迪恩的原因(此处 relevant 字面上意指“让迪恩的形象与年轻一代发生关联”,也即“为年轻一代所知”)。②③句以 says Travis Cloyd, he says 介绍数字制作方的说法。先以 this is the beginning of an entire wave 表明对数字版迪恩参演电影一事持积极看法;这象征着“利用 CGI 技术打造高仿真人物”这一浪潮的开始。后以 brought into different... environments 看似介绍数字版迪恩未来的应用场景,实则以小见大,表明数字演员有很大的用武之地。全段核心信息:(1)打造数字版迪恩的目的;(2)数字版迪恩的广泛应用场景。

【定位词定位】37题 James Dean 于段中多次复现; new settings 是对③句 different gaming environments、different virtual reality environments、augmented reality environments 等新兴虚拟环境的合理概括。

【核心义匹配】段落核心信息“打造 CGI 版迪恩是为了让其形象为年轻一代所知; CGI 版迪恩将被应用于多种新兴虚拟环境中”可匹配 37 题核心义。

D 段介绍 CGI 技术过去在一些已故演员身上的应用情况。①至③句以 Other actors... revived... for advertising、for example... 形成“总述→举例说明”的逻辑。③句“CGI 版李小龙代言威士忌, 而李小龙生前从不饮酒”一例呼应 B 段④至⑦句, 强调 CGI 技术的使用可能会使已故演员的形象与利益受损。④句 In the last five years... whole movie 与①至③句 2011 advertisement、commercial in 2013、In the same year... ad 形成时间链条: 2011 至 2013 年, CGI 技术还仅用于广告短片→过去 5 年, CGI 技术可用于整部电影。这一纵向变化旨在体现 CGI 技术的迅猛发展。⑤⑥句以 used body doubles、manual animation、extremely difficult、expensive 凸显过去运用 CGI 技术再现人物的艰难。全段核心信息: CGI 技术在其他已故演员身上的应用。

【定位词定位】无。更多此版本解析, V:kypk2023

E 段介绍 CGI 技术如何再现人物, 以及许多演员对该技术的态度。段落借 says Webber、says Cloyd 分成两部分。①②句介绍如何打造一个人的 CGI 动画。①句 Now... animated from scratch(从零打造)与上段 in 2013... used body doubles(需要替身)形成今昔对比, 再次凸显 CGI 技术的发展。②句 If they're alive... much easier vs whereas... tricky 对比介绍两种 CGI 动画的制作方法: 若人还在世, 则借扫描仪精准获取其全身细节(相对简单)vs 若人不在世, 则基于其生前照片进行图像合成(相对复杂)。③④句 a lot of actors... take advantage of this technology... They foresee... 表明许多演员对 CGI 技术十分看好: 希望利用这项技术使家人在未来获益。全段核心信息: (1) 运用 CGI 技术再现人物的方法; (2) 许多演员对 CGI 技术的态度。

【定位词定位】44 题 have their images stored 同义替换③句 have their likeness... stored; for the benefit of their families 正确理解④句 give their families the ability to make money from their likeness。

【核心义匹配】③④句许多演员对 CGI 技术的态度“希望利用 CGI 技术将自己的肖像留存下来以使家人获益”可匹配 44 题核心义。

F) ① A hidden **hazard**^① of digitally recreating a deceased (已故的) celebrity is the risk of damaging their **legacy**^②. ② “We have to respect the security and the **integrity**^③ of rights holders,” says John Canning at Digital Domain, a US firm that created a hologram of rapper (说唱艺人) Tupac Shakur, which appeared at the Coachella music festival in 2012, 15 years after his death.

G) ① **Legally**^①, a person's rights to control the commercial use of their name and image beyond their death differ between and even within countries. ② In certain US states, for example, these rights are treated similarly to **property**^⑤ rights, and are **transferable**^⑥ to a person's **heirs**^⑦. ③ In California, under the Celebrities Rights Act, the personality rights for a celebrity last for 70 years after their death. ④ “We've got a societal debate going on about **access**^④ to our public commons, as it were, about famous faces,” says Lilian Edwards at Newcastle University, UK. ⑤ Should the public be allowed to use or **reproduce**^⑤ images of famous people, given how iconic they are? ⑥ And what is in the best interest of a deceased person's legacy may conflict with the desires of their family or the public, says Edwards.

运用数字技术再现已故名人的一个潜在风险在于可能会损害他们的遗产。“我们必须尊重权利持有人的遗产安全性与完整性。”美国数字王国公司的约翰·坎宁说道。这家公司制作了说唱艺人图派克·夏库尔的全息影像, 该影像于 2012 年——夏库尔逝世 15 周年后——在科切拉音乐节上登台亮相。

法律上, 关于一个人对其死后姓名和形象的商业使用的控制权, 不同国家甚至同一国家内都有不同的规定。例如, 在美国的某些州, 这种权利被视为与财产权类似, 可以转让给个人的继承人。在加利福尼亚, 根据《名人权利法》, 名人人格权的保护期限持续至其死后 70 年。英国纽卡斯尔大学的莉莲·爱德华兹说: “社会上正在展开一场关于名脸——从某种程度上也可以说是关于公众对公共资源的使用权利——的争论。”考虑到名人的形象具有高度符号性, 公众是否应被允许使用或复制这些形象? 爱德华兹说, 最有利于保护死者遗产的做法可能会与其家人或公众的愿望相抵触。



- ① **hazard** [ˈhæzəd] *n.* 危险; 风险
 ② **legacy** [ˈlegəsi] *n.* 遗产; 遗赠财物
 ③ **integrity** [ɪnˈtegrəti] *n.* 完整; 完好
 ④ **legally** [ˈli:gəli] *ad.* 法律上; 从法律上说
 ⑤ **property** [ˈprɒpəti] *n.* 财产; 所有物

- ⑥ **transferable** [trænsˈfɜːrəbl̩] *a.* 可转移的
 ⑦ **heir** [eə(r)] *n.* 继承人; 后嗣
 ⑧ **access** [ˈæksɪs] *n.* 使用权; 使用机会
 ⑨ **reproduce** [rɪˈprɒˈdjuːs] *v.* 复制

· 速读巧解 ·



F—G 段具体介绍“运用 CGI 技术再现已故名人”存在的争议。

F 段指出运用 CGI 技术再现已故名人可能会损害名人遗产。①句 A hidden hazard 转入对风险/争议点的讨论。②句 respect the security and the integrity of rights holders(此处 rights holders 指“对于遗产如何使用拥有控制权的人”,具体指“遗产所有者”)实则明确①句“损害遗产”的含义;对遗产进行随意篡改、歪曲等。
全段核心信息:运用 CGI 技术再现已故名人的潜在风险。

【定位词定位】40 题 violate their legitimate rights 对应①句 damaging their legacy。

【核心义匹配】①句大意“运用数字技术再现已故名人可能会损害他们的遗产”可匹配 40 题核心义。

G 段分别从法律和公众利益的角度出发,指出已故名人形象可否被使用存在争议。①至③句以 Legally, a person's rights... differ... within countries... In certain US states, for example... In California... 形成“观点—例证”逻辑,说明美国对死者形象权的法律保护还存在争议,并举例说明个别州对死者形象权的规定。④⑤句以 We've got a societal debate... Should the public be allowed... 体现“概述—详述”逻辑,明确公众对名人形象的使用权的争论:名人形象是否可算作“公共资源”?公众是否可私自对其进行使用和复制?⑥句以 A may conflict with B 句式总结概括利益相冲突的各方:“已故名人遗产(的安全性、完整性)”vs“名人的家人或公众(使用已故名人形象的愿望)”。
全段核心信息:有关已故名人形象可否被私自使用的争议。

【定位词定位】36 题 ongoing debate among the public、whether... should be recreated 分别对应④句 societal debate going on 和⑤句 Should the public be allowed to use or reproduce images of famous people。

【核心义匹配】④⑤句大意“社会上正在展开一场关于公众是否应该被允许使用或复制名人形象的争论”与 36 题核心义一致。

H) ① A recreation, however **lifelike**^①, will never be **indistinguishable**^② from a real actor, says Webber.

② “When we are bringing someone back, representing someone who is no longer alive on the screen, what we are doing is extremely sophisticated digital **make-up**^③,” he says.

③ “A performance is a lot more than a **physical**^④ resemblance.”

I) ① As it becomes easier to digitally recreate celebrities and to entirely **manufacture**^⑤ on-screen identities, could this kind of technology put actors out of jobs? ② “I think actors are worried about this,” says Edwards.

③ “But I think it will take a very long time.” ④ This is partly because of the risk that viewers find virtual humans scary.

⑤ Edwards **cites**^⑥ widespread **backlash**^⑦ to the digital recreation of Carrie Fisher as a young Princess Leia in *Rogue One*, a **trick**^⑧ later repeated in the recent *Star Wars: The Rise of Skywalker*, which was filmed after Fisher's death in 2016.

⑥ “People didn't like it,” she says. ⑦ “They discovered the *uncanny valley* (诡异谷).”

韦伯谈到,无论多么逼真的再现,都不可能与真人演员没有区别。“当我们‘复活’某个人,即在银幕上再现某位逝者时,我们所做的无非是极其复杂的数字化妆。”他说,“表演绝不仅仅只是外表相似。”

随着运用数字技术再现名人以及完全从零开始打造银幕形象变得越来越容易,这种技术是否可能导致演员失业?“我认为演员们对此忧心忡忡。”爱德华兹说,“但我想这还需要很长时间。”部分是由于存在这样的风险:虚拟人物会让观众感到毛骨悚然。爱德华兹提到,《侠盗一号》中,以数字形式再现的凯丽·费雪扮演了年轻的莱娅公主,这遭到了大规模抵制,后来在最近的《星球大战:天行者崛起》中又重复了这一做法,该片是在 2016 年费雪逝世后拍摄的。“人们不喜欢那个再现的角色。”她说,“他们发现了诡异谷。”

J) ❶ This refers to the idea that when objects trying to resemble humans aren't quite perfect, they can make viewers feel uneasy because they **fall**® somewhere between obviously non-human and fully human. ❷ “That's always a danger when you're doing anything human or human-like,” says Webber. ❸ “There are **a thousand**® things that could go wrong with a computer-generated facial performance, and any one of those could make it fall into the uncanny valley,” he says. ❹ “Your brain just knows there's something wrong.” ❺ The problem often **arises**® around the eyes or mouth, says Webber. ❻ “They're the areas that you look at when you're talking to someone.”

诡异谷理论指的是,当非人类物体试图模拟人类但不够完美时,就会让观众感到不安,因为它们既不完全是人类,又不是明显的非人类。“在你制作任何人类或类人形象时,这样的风险总是存在。”韦伯称,“计算机生成的面部表情有许多地方都可能出错,而这其中任何一个错误都可能使它陷入诡异谷。”他说,“你的大脑就是能觉察到某些地方不对劲。”韦伯称,问题经常出现在眼睛或嘴周围的区域。“那是你在同别人讲话的时候眼睛注视的地方。”

· 词汇注释与难句分析 ·



① **lifelike** ['laɪflaɪk] *a.* 逼真的

② **indistinguishable** [ɪndɪ'stɪŋɡwɪəbəl] *a.* 无法分辨的

③ **make-up** ['meɪkʌp] *n.* 化妆

④ **physical** ['fɪzɪkl] *a.* 身体的;肉体的

⑤ **manufacture** [ˌmænju'fæktʃə(r)] *v.* 制造;编造

⑥ **cite** [saɪt] *v.* 提及(原因);举出(示例)

⑦ **backlash** ['bækləʃ] *n.* 强烈抵制;集体反对

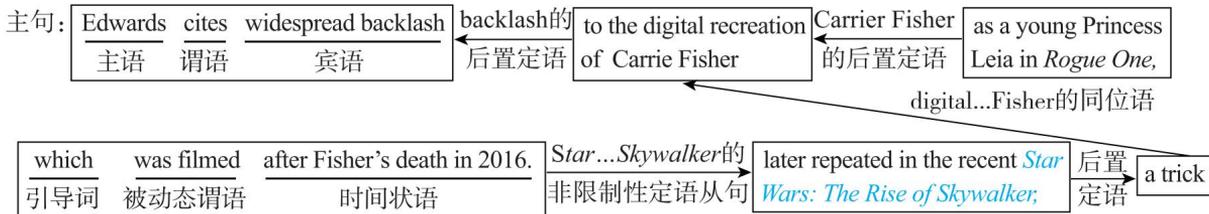
⑧ **trick** [trɪk] *n.* 技巧;诀窍

⑨ **fall** [fɔ:l] *v.* 属于(某类、群体等)

⑩ **a thousand** 许许多多的;成千上万的

⑪ **arise** [ə'reɪz] *v.* 出现

Edwards cites widespread backlash to the digital recreation of Carrie Fisher as a young Princess Leia in *Rogue One*, a trick later repeated in the recent *Star Wars: The Rise of Skywalker*, which was filmed after Fisher's death in 2016.



· 速读巧解 ·



H—J 段说明 CGI 技术再现的形象的缺陷。

H 段说明 CGI 技术所再现的形象与真人表演之间本质上的不同。①句总说再现的名人形象的缺陷:无论如何逼真,都会和真人演员有差别。②③句以 what we are doing is... A performance is... 分别从再现技术的本质与表演的本质进行进一步说明:要再现名人形象,无非是进行复杂的数字化妆,使计算机生成的图像与真人相像,但表演绝不仅仅只是外表相似这么简单。全段核心信息:CGI 技术再现的名人形象的局限。

【定位词定位】43 题 However advanced 改写①句 however lifelike; will differ... from 对应①句 will never be indistinguishable from.

【核心义匹配】①句核心义“无论多么逼真的再现,都会和真人演员有差别”与 43 题核心义一致。

I 段说明 CGI 技术可能对演艺行业造成的影响,进一步解释数字再现的形象的缺陷。①至③句以 easier to digitally recreate... entirely manufacture... could this... technology put actors out of jobs... actors are worried about this... it will take a very long time 展现论述的逻辑链条:数字再现技术越来越成熟→可能让演员失业→演员对此忧心忡忡→此种局面仍要很长时间后才会出现。④句以 This is partly because of 引出数字人物短期内不会替代真人演员的原因:虚拟人物可能会让观众感到毛骨悚然。⑤句 cites... 举出再现的名人形象引起观众反对的例子,⑥⑦句说明问题所在:诡异谷效应。全段核心信息:(1)CGI 技术对演艺行业的影响;(2)CGI 技术再现的形象的缺陷。

【定位词定位】45 题 actors are concerned 对应②句 actors are worried; lose jobs 对应①句 put... out of jobs.

【核心义匹配】①②句“随着 CGI 技术的成熟,一些演员担心虚拟人物会让其失业”与 45 题核心义一致。

J 段介绍诡异谷理论,并说明尤易令数字再现的形象陷入诡异谷的因素。①句 This 回指上段 uncanny valley; refers to the idea that... 解释“诡异谷理论”:计算机对人类外表不够完美的模拟会让观者感到不安。②句 That 回指①句所述的情形,总述观点:制作任何人类或类人形象时,总是可能出现诡异谷效应。③④句以“There are a thousand things that could go wrong with... Your brain just knows there's something wrong”强调指出计算机生成的名人形象极易出问题的地方:面部表情。⑤⑥句以 The problem often arises around... They're the areas... 具体说明面部最容易被察觉异样的区域:眼睛和嘴巴周围的区域。全段核心信息:(1)诡异谷的含义;(2)计算机生成的形象最容易出错的地方。

【定位词定位】38 题 very likely 对应②句 always a danger 以及③句 a thousand things that could go wrong... and any one of those could...; fail to match 对应①句 aren't quite perfect, fall somewhere between obviously non-human and fully human; facial expressions 对应③句 facial performance。

【核心义匹配】段落大意“数字技术难以完美还原真人,面部表情尤其容易显得不自然”与 38 题核心义一致。

K) ① An unfamiliar digital human that has been created through CGI will also face the same challenge as an unknown actor: they don't have the **appeal**^① of an **established**^② **name**^③.

② “You have to spend **substantial**^④ **capital**^⑤ in creating **awareness**^⑥ around their likeness and making sure people are familiar with who they are,” says Cloyd. ③ This is now starting to happen. ④ “The way you **pre-sell**^⑦ a movie in a foreign market is based on relevant talent,” he says. ⑤ “I think we're a long way away from having virtual beings that have the ability to pre-sell content.”

利用 CGI 技术创造的陌生数字人类也会面临和不知名演员相同的挑战:他们都没有名人那样的吸引力。“你必须花费大量的资金,建立起他们相貌的知名度,确保人们熟悉他们是谁。”克洛伊德说。这一点如今已经开始实现了。“在海外市场上预售电影的方式是基于为当地人所熟知的电影明星。”他说,“我认为我们离拥有可以预售内容的虚拟人物还有很长一段距离。”

· 词汇注释与难句分析 ·

① **appeal** [ə'pi:l] *n.* 吸引力

② **established** [rɪ'stæblɪʃt] *a.* 著名的;成名的

③ **name** [neɪm] *n.* 名人

④ **substantial** [səb'stænʃl] *a.* 大量的

⑤ **capital** ['kæpɪtl] *n.* 资金

⑥ **awareness** [ə'weənəs] *n.* 认识;了解

⑦ **pre-sell** [prɪ:'sel] *v.* (通过广告等)预售

· 速读巧解 ·

K 段说明 CGI 技术创造的全新虚拟人物目前所面临的挑战。①句以 An unfamiliar digital human that has been created through CGI 表明本段关注点从前文“CGI 技术再现的名人形象”转为“CGI 技术创造的陌生数字人物”。①②句以 challenge、don't have the appeal、substantial capital、making sure 等表达凸显 CGI 技术创造的陌生数字人物面临的挑战“没有名人那样的吸引力,需要大量的资本投入为其打造知名度,确保人们熟悉其身份”。③句说明目前确有投资打造虚拟明星的实例。④⑤句以“在海外市场预售电影需要仰仗为海外观众所熟知的电影明星”作比,说明虚拟人物距离拥有足够大的知名度从而可以预售内容,还尚需时日。全段核心信息:CGI 技术创造的陌生虚拟人物所面临的挑战。

【定位词定位】无。

L) ① Webber expects that we will see more digital humans on screen. ② “It's happening because it can happen,” he says. ③ Referring to a **line** from *Jurassic Park* (侏罗纪公园), he adds: “People are too busy thinking about what they can do to think about whether they should do it.” [1, 197 words]

韦伯预计我们会在银幕上见到更多的数字人类。“这正在发生,因为它能够发生。”他说。参考《侏罗纪公园》中的一句台词,他补充道:“人们太忙于思考自己能做什么,以至于没空考虑是否应该这么做。”

· 词汇注释与难句分析 ·

line [laɪn] *n.* 台词



L段说明利用 CGI 技术创造虚拟人物的趋势难以阻挡。①句总述观点“未来将在银幕上看到更多的数字人类”。②句说明上述看法的理由“目前的趋势是,越来越多的虚拟人物因其能够被创造出来,所以被创造出来”(言外之意即没有人在乎这种做法是否符合道德)。③句化用电影台词对②句加以解释“人们忙于发展技术,却不考虑其背后的道德争议”。**全段核心信息:**虚拟人物的发展趋势。

【定位词定位】41 题 More CGI-recreated images of deceased celebrities、expected to appear on screen 分别对应①句 more digital humans、will see... on screen。

【核心义匹配】①句“我们将在银幕上见到更多的数字人类(包括利用 CGI 技术再现的名人形象和利用 CGI 技术创造的全新人物形象)”与 41 题核心义一致。



四、答案精解

36. 公众对是否应再现已故名人的形象一直存在争议。

【答案】G 【精解】G 段④⑤句指出,社会上正在进行一场关于公众是否应该被允许使用或复制名人形象的争论。试题是对两句的近义转述,其中 celebrities 同义替换⑤句 famous people, whether... should be recreated 正确传达句中 Should the public be allowed to... reproduce... 的疑问之意。

37. CGI 技术使已故的詹姆斯·迪恩的形象能够在新的场景中展现给年轻人。

【答案】C 【精解】C 段先介绍制作 CGI 版迪恩并使其参演电影的目的:让迪恩的形象仍为年轻一代所知。后指出 CGI 版迪恩将被带入到游戏、虚拟现实、增强现实等新兴虚拟环境之中。综合可知,迪恩的形象将于新的场景中展现给年轻人。试题是对 C 段内容的提取与概括,其中 allows the image of... James Dean to be presented to young people 同义转述①句 keep the actor's image relevant for younger generations。

38. 利用 CGI 技术再现的已故名人的形象很可能无法还原演员本人,尤其是在面部表情方面。

【答案】J 【精解】J 段先解释诡异谷理论,指出制作任何人类或类人形象时都存在陷入诡异谷的风险,随后具体说明计算机生成的面部表情(尤其是眼睛或嘴巴周围的区域)极易出现这一问题。试题是基于全文关注事件(利用 CGI 技术再现已故名人)与该段大意做出的合理推断。

39. 使用数字技术能够让已故名人的形象重返银幕。

【答案】A 【精解】A 段②句指出,如今的电影业可借助 CGI 技术(属于数字技术)将人——甚至是已故几十年的演员——再现于银幕之上。试题是对该句的同义转述,其中 bring images of deceased celebrities back to the screen 同义改写句中 recreate people on screen—even actors who have been dead for decades。

40. 再现已故的著名演员可能会侵犯其合法权利。

【答案】F 【精解】F 段①句指出,运用数字技术再现已故名人的潜在风险在于名人的遗产可能受到损害,也即名人对其身后遗产所拥有的合法权利可能受到侵害。试题是对该句内容的转述,其中 may violate their legitimate rights 对应 A hidden hazard... is the risk of damaging their legacy。

41. 银幕上预计将出现更多利用 CGI 技术再现的已故名人的形象。

【答案】L 【精解】L 段①句指出,韦伯预计我们将在银幕上见到更多的数字人类,由上文可推知,此处的数字人类包括利用 CGI 技术再现的名人形象和利用 CGI 技术创造的全新人物形象,试题的意思符合前者。

42. 詹姆斯·迪恩的形象将再现于银幕之上,由另一个人给他配音。

【答案】B 【精解】B 段②句介绍事件:已故演员詹姆斯·迪恩将借助 CGI 技术重返银幕,另一位演员会给他配音。试题是对该句的同义改写。

43. 不管 CGI 技术如何先进,再现的形象总会与真人演员有所不同。

【答案】H 【精解】H 段①句指出,无论 CGI 技术所再现的名人形象如何逼真,都不可能与真人演员没有区别。试题是对该句的同义转述,其中 However advanced the CGI technology is 是对 A recreation, however lifelike 的同义改写, will differ in a way 是对句中双重否定(never... indistinguishable)的同义改写。

44. 如今,许多演员很可能会利用 CGI 技术将其形象留存下来以使家人获益。

【答案】E 【精解】E 段③④句谈及许多演员对 CGI 技术的态度:渴望利用这项技术将自己的肖像记录并留存下来,以使遗产代理人及家人在自己离世后仍能利用自己的肖像变现。试题是对两句的概括与转述,其中 make use of 同义替换③句 take advantage of。

45. 一些演员担忧他们可能会因 CGI 技术而失业。

【答案】I 【精解】I 段①②句指出,随着 CGI 技术再现名人以及从零开始打造银幕形象变得越来越容易,一些演员担心 CGI 技术会因此抢走他们的饭碗。试题是对此两句的综合概括,其中 they may lose jobs because of the CGI technology 以肯定语气转述①句 could this kind of technology put actors out of jobs 的疑问之意。

Section C

Passage One 英国学校教育必须加强对创造力的培养



一、总体分析

来源: *The Guardian*《卫报》2019. 10. 18 文章 *The Guardian View on Creativity in Schools: A Missing Ingredient* (卫报评学校中的创造力: 一项缺失的要素)。主题: 探讨英国学校教育中对创造力的培养, 批驳当前教育对创造性思维和艺术学科的忽视, 呼吁将培养所有孩子的创造力当作头等大事。脉络: 悬念开头, 详述“它(it)”的特点(第一段)——解开悬念, 明确讨论对象“创造力(creativity)”, 并借一项报告指出英国学校存在创造力教育不足的问题, 建议将创造力培养渗透到所有课程(第二、三段)——转而指出最明显可培养创造力的还是艺术科目, 应重视对所有孩子的艺术教育(第四、五段)。



二、语篇分析及试题精解 VX: kypk2023

I ① You can't see it, smell it, or hear it, and people disagree on^① how precisely to define it, or where exactly it comes from. ② It isn't a school subject or an academic discipline^②, but it can be learned. ③ It is a quality that is required of artists, but it is also present^③ in the lives of scientists and entrepreneurs^④. ④ All of us benefit from it and we thrive mentally and spiritually when we are able to wield^⑤ it. ⑤ It is a delicate^⑥ thing, easily stamped out^⑦; in fact, it flourishes^⑧ most fully when people are playful^⑨ and childlike^⑩. ⑥ Meanwhile, it works best in conjunction with^⑪ deep knowledge and expertise^⑫.

你无法看到它, 闻到它, 或听到它, 而且就“如何准确定义它”或“它到底来自哪里”, 人们也各执己见。它不是一门学校科目或学科, 但它可以被学会。它是艺术家必备的一项素质, 但也存在于科学家和企业家的生活中。我们所有人都受益于它: 当我们能够运用它时, 我们的心智和精神都会获得极大发展。它是一个娇弱的东西, 很容易被扼杀; 事实上, 在人们如孩童般地嬉闹时, 它最为繁盛。同时, 当与深度知识和专业技能结合时, 它发挥出最大的作用。

· 词汇注释与难句分析 ·

- ① disagree on sth 在某事上有分歧; 持不同意见
② discipline [ˈdɪsəplɪn] n. 学科
③ present [ˈpreznt] a. 存在的
④ entrepreneur [ˌɒntrəprəʊˈnɜː(r)] n. 企业家
⑤ wield [wi:lɪd] v. 利用; 使用
⑥ delicate [ˈdelɪkət] a. 脆弱的; 易碎的

- ⑦ stamp out 消灭; 踩灭(火)
⑧ flourish [ˈflaʊrɪʃ] v. 繁荣; 茁壮成长
⑨ playful [ˈpleɪflɪ] a. 爱嬉戏的; 爱玩的
⑩ childlike [ˈtʃaɪldlaɪk] a. 孩子般的; 童稚的
⑪ in conjunction with... 与……一起
⑫ expertise [ˌɛkspɜːˈtiːz] n. 专长; 专门知识

· 语篇分析 ·

首段设置悬念, 介绍 it 的特征与作用。

①②句以介绍 it 的基本特点入题。①句 You can't... or... and people disagree on... or... 多项并列, 说明 it 的自身特点: 没有具体的形态, 也没有确切的定义和来源。②句 It isn't... but it can be... 进一步凸显 it 的神奇性质: 并非学校学习对象, 却可被人们习得。

③④句引出 it 的“典型拥有者”和“所有受益者”。③句以转折结构 (but) 指出: it 虽是艺术家的必备素质, 但科学家和企业家也拥有它。④句以前后解释关系 (and) 指出: it 对所有人 (All of us) 都可产生巨大益处 (thrive mentally and spiritually)。

⑤⑥句说明 it 的作用机制。⑤句 delicate, easily stamped out 共同指出 it 的娇弱性 (需小心呵护); in fact... flourishes most fully... playful and childlike 直接点明 it 在人们如孩童般嬉闹时最为繁盛。⑥句以 it works best... 进一步指出它发挥最佳作用的时机: 与深度知识和专业技能结合在一起时 (in conjunction with deep knowledge and expertise)。

【深层解读】首段描绘出一副关于“神秘的它(it)”的图画, 结合常见开篇方式可知, 本段实为引子, 下文必将明确 it 具体所指, 并展开讨论。



46. What do we learn from the passage about creativity?	46. 关于创造力,我们能从本文得知什么?
A) It develops best when people are spiritually prepared.	A) 当人们精神上准备好时它发展得最好。
B) It is most often wielded by scientists and entrepreneurs.	B) 它最常被科学家和企业家所利用。
C) It is founded on scientific knowledge and analytical skills.	C) 它建立在科学知识和分析技能之上。
D) It contributes to intellectual growth but can easily be killed.	D) 它有助于智识的成长但很容易被扼杀。

[精准定位] 本题考查创造力的具体特征。根据题干关键词 *creativity* 可直接定位到第二段首句 (This mysterious—but teachable—quality is *creativity*), 并进一步根据 *This* 的回指作用以及题文同序原则定位到首段。

[锁定答案] D。首段先以 *it* 代指, 并具体描述其特征。第二段直接点明 *it* 即为“创造力 (*creativity*)”, 由此可知首段整体是对创造力的描述。其中④句指出当人们利用创造力时, 智力与精神将得到极大发展 (*thrive mentally and spiritually*); ⑤句指出创造力极其娇弱, 很容易被扼杀 (*delicate... easily stamped out*)。可见, D项是对这些内容的概括, 为正确项, 其中 *contributes to intellectual growth* 和 *easily be killed* 是对原文信息的同义改写。

[排除干扰] A项对④句颠倒因果; *we thrive mentally and spiritually when we are able to wield it* 指“当利用好创造力时我们将在智力与精神上得到极大发展”, 而不是“当我们精神上准备好时, 创造力得到最佳发展”。B项曲解③句: “创造力虽是艺术家的必备素质, 但科学家和企业家也拥有它”的言外之意为“艺术家是创造力的典型拥有者”。C项曲解⑥句, 将“创造力与深度知识和专业技能并行 (*in conjunction with*)”曲解为“创造力建立在科学知识与分析技能之上 (*is founded on*)”。

[提炼思路] 本题询问与创造力相关的信息, 需先通过段际关系认识到 *it* 指 *creativity*, 锁定正确项来源为首段, 然后逐项具体定位。A项根据 *spiritually* 定位至④句; B项根据 *wielded by scientists and entrepreneurs* 定位至③句; C项根据 *scientific knowledge and analytical skills* 定位至⑥句; D项根据 *intellectual growth* 和 *easily be killed* 定位至④⑤句。再将选项和定位信息仔细对比, 发现A项错置因果, B项、C项错误理解文中关系, 只有D项是对原文信息的准确归纳。

II ① This mysterious—but **teachable**^①—quality is *creativity*, the subject of a recently-published report by Durham **Commission**^② on *Creativity and Education*. ② The report concludes that *creativity* should not **inhabit**^③ the school **curriculum**^④ only as it **relates to**^⑤ drama, music, art and other obviously creative subjects, but that creative thinking ought to run through all of school life, *infusing* (充满) the way humanities and natural sciences are learned.

这项神秘的——但可教授的——素质便是创造力, 这也是杜伦创意与教育委员会最近发表的一项报告的主题。这篇报告总结指出, 创造力不应该只是针对戏剧、音乐、艺术等明显的创作类科目而被纳入学校课程, 创造性思维应贯穿学校生活的所有方面, 融入到人文科学和自然科学的学习方式中。

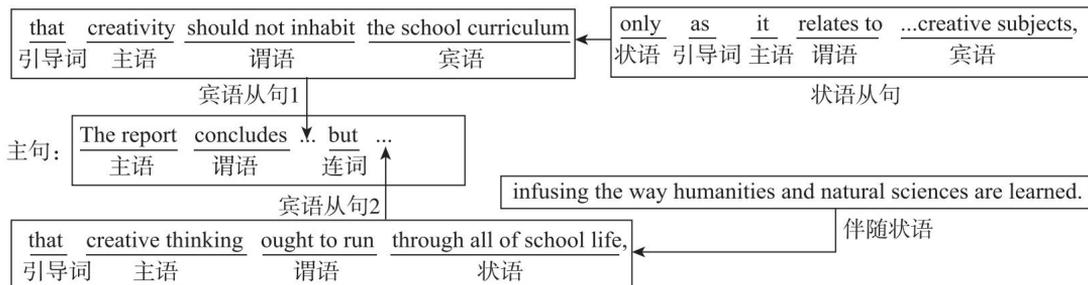
· 词汇注释与难句分析 ·



- ① **teachable** ['ti:tʃəbl] *a.* 可传授的
 ② **commission** [kə'miʃn] *n.* 委员会
 ③ **inhabit** [ɪn'hæbɪt] *v.* 存在于

- ④ **curriculum** [kə'rɪkjələm] *n.* (学校等的) 全部课程
 ⑤ **relate to** 涉及; 与……相关

The report concludes that *creativity* should not inhabit the school curriculum only as it relates to drama, music, art and other obviously creative subjects, but that creative thinking ought to run through all of school life, infusing the way humanities and natural sciences are learned.





第二、三段介绍一项英国教育报告,指出学校存在创造力教育不足的问题,建议将创新力的培养渗透到所有课程。

第二段指出报告结论:创造力教育不应只集中在艺术类学科;创造性思维应贯穿校园的方方面面。

①句明确 it 为“创造力”,并引出杜伦创意与教育委员会发表的一项报告。mysterious—but teachable 呼应首段所描述的 it 的特点“神秘——但可教”,并表明关注点在其“可教性”。

②句引述报告关于“学校应如何教授/培养创造力”的结论。The report concludes that 引出报告结论;creativity should not... only as it... 指向错误做法(暗示当前学校教育的现状);只有艺术类科目关注创造力的培养。but that creative thinking ought to... 明确正确做法(指出学校教育改革的方向);创造力应贯穿学校生活的所有方面(all of school life),融入文理学科的学习方式之中(humanities and natural sciences)。

【深层解读】本段报告结论中以限定副词的对比(only vs all)以及名词涵盖范围的对比(drama, music, art and other obviously creative subjects vs humanities and natural sciences)指出:学校的创造力教育不应只存在于艺术创作类科目;而应渗透到既包括人文学又包括自然科学的所有学科。



47. What is the conclusion of a recently-published report?	47. 最近发表的一项报告的结论是什么?
A) Natural sciences should be learned the way humanities courses are.	A) 自然科学应以人文课程的方式来学习。
B) Cultivation of creativity should permeate the entire school curriculum.	B) 创造力的培养应贯穿整个学校课程。
C) Art courses should be made compulsory for all students.	C) 艺术课程应设为面向全体学生的必修课。
D) Students should learn more obviously creative subjects.	D) 学生应学习更明显的创作类科目。

【精准定位】本题考查最近发表报告的结论。根据题干关键词 the conclusion of... report 可定位至第二段②句(The report concludes that...)。

【锁定答案】B。②句指出创造力教育不应仅存在于诸如戏剧等明显的创作类科目中,创新性思维应贯穿学校生活的所有方面(run through all of school life),融入到人文科学和自然科学的学习方式中(humanities and natural sciences),即扩展至全部课程,B项是对原文信息的准确概括。

【排除干扰】A项是对 infusing the way humanities and natural sciences are learned 的曲解,原文所述关系为“创造性思维应影响人文学科与自然科学的学习方式”,选项改为了“一类学科参照另一类学科的学习方式”。C项将 drama, music, art and other obviously creative subjects 和 ought to run through all of school life 揉杂设置干扰,原文意在说明“创造性思维(creative thinking)应贯穿全部学校生活”,且未指出这种需要是强制性的(compulsory)。D项由原文碎片信息 obviously creative subjects 捏造而来,实则偏离原文方向,原文实际指出对学生创造力的培养不应只关注戏剧等明显的创作类科目。

【提炼思路】本题针对关系复杂的长难句命制事实细节题,需从两方面入手:1. 进行句子拆分,准确理解其内容;2. 结合上下文主要观点推断研究结论的方向。本题可直接锁定 The report concludes 之后的内容为研究结论;然后将其一分为二 that creativity should not... ,but that creative thinking ought to... ,并结合首句可知本句是在说明“学校应如何教授创造力”;最后进一步根据句中的对比表述可知结论方向“创造性教育不应仅局限于部分课程,而应该贯穿所有课程”,可判断 B 项正确。

III ① The authors, who focus on education in England, offer a number of **sensible**^① **recommendations**^②, some of which are an attempt to **alleviate**^③ the uninspiring and fact-based approach to education that has **crept**^④ into policy in recent years. ② When children are regarded as **vessels**^⑤ to be filled with facts, creativity does not prosper; nor does it when teachers' sole **objective**^⑥ is **coaching**^⑦ children towards exams. ③ One suggestion from the commission is a network of teacher-led “creativity collaboratives”, **along the lines of**^⑧ existing maths *hubs* (中心), with the aim of supporting teaching for creativity through the school curriculum.

报告作者关注的焦点是英格兰地区的教育,他们提出了许多合理的建议,其中一些建议试图弱化近年来渗透到政策中的那种不能启发思考而以灌输事实为主的教育方法。当孩子们被视为需要用事实来填满的容器时,创造力便不会蓬勃发展;当教师唯一的目标是训练孩子们的应试技巧时,创造力也不会蓬勃发展。该委员会的其中一项建议是,按照现有“数学中心”的思路,设立一个由教师主导的“创造力协作”网,目的便在于通过学校课程支持创造力教学。

① **sensible** ['sensəbl] *a.* 合理的; 切实际的② **recommendation** [ˌrekəmen'deɪʃn] *n.* 正式建议; 提议③ **alleviate** [ə'li:vieɪt] *v.* 减轻; 缓和④ **creep** [kri:p] *v.* 悄悄地缓慢行进⑤ **vessel** ['vesl] *n.* 容器; 器皿⑥ **objective** [əb'dʒektɪv] *n.* 目标; 目的⑦ **coach** [kəʊtʃ] *v.* 指导; 辅导⑧ **along the lines of...** 按……的方式

· 语篇分析 ·

第三段介绍报告的建议: 弱化填鸭式教育以及应试教育, 设立创造力协作网以支持创造力教学。

①句介绍报告建议的方向: 弱化不能启发思考而是基于事实的教学模式。①句主句以 offer a number of sensible recommendations 引出报告的建议, 并明确表示赞赏 (sensible 意为“合理的; 明智的”)。some of which are an attempt to alleviate... 直指报告建议的目的: 弱化当前教育政策中不能启发思考而以灌输事实为主的教育方法 (uninspiring and fact-based approach to education); uninspiring (不能启发思考的)、that has crept into policy (“悄悄混入”教育政策) 凸显作者对这一教育方法的批判态度。

②句说明理由: 以事实为主的填鸭式教育以及应试教育都不利于培养创造力。整句以 When... creativity does not prosper... nor does it when... 体现因果关联, 其中两个 when 引导的从句指向“教学情形”: 学生被简单视作需要用事实装填的容器, 教师唯一的目标也只是训练孩子们的应试技巧; creativity does not prosper... nor does it 指出共同后果: 创造力无法蓬勃发展。

③句介绍一项具体建议: 设立创造力教研协作网。One suggestion... is... 引出相应的具体建议: a network of sth 常指由多个事物构成的网络, 可理解为一系列相互关联的事物; collaborative 此处为名词, 指为实现特定目标而合作的一群人或实体; “creativity collaboratives”应指“创造力(教研)协作组”。along the lines of... (按……方式; 类似于……) 引出可参照的先例, 侧面反映该建议已有现实基础。句末 with the aim of... 明确建议目的: 助力创造力教学 (supporting teaching for creativity)。

【深层解读】本段阅读难点在于作者批判对象/当前教育的错误方向 (uninspiring and fact-based approach to education; teachers' sole objective is coaching children towards exams) 和作者所赞赏的报告建议 (recommendations/One suggestion from the commission) 信息交叉, 阅读过程中要根据用词褒贬 (sensible vs uninspiring)、因果(目的、影响)关系 (when... creativity does not prosper; nor does it when... vs with the aim of supporting teaching for creativity) 加以区分。注意: fact-based approach to education 指过于强调事实的教育方法, 在这一理念的指导下, 教育者注重教授“一是一, 二是二”的硬事实, 而忽视对想象力和创造力的培养。

· 真题精解 ·

48. What does the report say is detrimental to the fostering of creativity?	48. 报告中称什么不利于培养创造力?
A) Alleviation of pressure.	A) 减轻压力。
B) Teacher-led school activities.	B) 教师主导的学校活动。
C) Test-oriented teaching.	C) 以考试为导向的教学。
D) Independent learning.	D) 独立学习。

【精准定位】本题考查创造力培养的阻碍因素。根据 the report、is detrimental to the fostering of creativity 及题文同序原则可定位至第三段②句 (... creativity does not prosper, nor does it...)。

【锁定答案】C。第三段具体介绍报告的内容 (The authors 指报告的作者), 其中②句指出, 当教师唯一的目的是训练孩子们的应试技巧时, 创造力也不会蓬勃发展 (nor does it 等同于 it does not prosper either), 即应试教育不利于培养创造力, C 项正确, Test-oriented teaching 是对文中 when teachers' sole objective is coaching children towards exams 的正确概括。

【排除干扰】A 项利用第三段①句 alleviate 一词设置干扰, 将原文“弱化以灌输事实为主的教学方法”偷换为“减轻压力”。B 项的干扰来自③句 teacher-led “creativity collaboratives”, 该短语指“由教师主导的创造力协作组”, 与“教师主导的校园活动 (Teacher-led school activities)”有一定偏差, 且这种协作小组可“培养创造力”而非题目所问的“阻碍创造力”。D 项由 teacher-led “creativity collaboratives” 错误得出“在老师引导下的合作学习有利于培养创造力, 独立学习不利于培养创造力”, 但由第三段末的 supporting teaching for creativity 可推知, collaboratives 实际指教师教研协作组, 而非学生学习协作组。

[提炼思路] 本题的定位有难度,干扰项的迷惑性也较大。先逐步定位:根据题干中 the report 可粗略定位至第二、三段,再根据 the fostering of creativity 可进一步锁定第三段,最后结合 is detrimental 可最终定位到第三段②句。再看选项,C项符合第三段②句信息,可基本确定为正确项;其他三项中的 Alleviation、Teacher-led、Independent 在第三段其他句中可找到对应的近义或反义表达,有很大的迷惑性,但仔细分析对比可发现,三个选项或改变文中信息(A项),或答非所问且曲解原文(B项和D项均源自对创造力教学有促进作用的事物 teacher-led “creativity collaboratives”,且曲解 collaboratives 的内涵)。

IV ① Nevertheless, it is arts subjects through which creativity can most obviously be **fostered**^①. ② The value **placed on**^② them by the **independent**^③ education sector is clear. ③ One only has to look at the **remarkable**^④ arts **facilities**^⑤ at Britain's top private schools to comprehend this. ④ But in the **state sector**^⑥ the **excessive**^⑦ focus on English, maths and science **threatens to**^⑧ **crush**^⑨ arts subjects; meanwhile, reduced school budgets mean **diminishing**^⑩ **extracurricular**^⑪ activities. ⑤ There has been a 28.1% decline in students taking creative subjects at high schools since 2014, **though**^⑫ happily, art and design have seen a recent increase.

尽管如此,最明显可以培养创造力的还是艺术类科目。私立教育部门对它的重视显而易见。人们只需看看英国顶尖私立学校中那些引人注目的艺术设施便能明白这一点。但在公立部门,对英语、数学和科学的过度关注可能会摧毁艺术类科目;同时,学校经费的缩减意味着课外活动的减少。自2014年以来,选修艺术创作类科目的高中生人数已下降28.1%,不过可喜的是,选修艺术与设计的人数近来有所上升。

· 词汇注释与难句分析 ·

- ① **foster** [ˈfɒstə(r)] *v.* 培养;促进
 ② **place sth on sth** 以某种态度对待(或看待)某事物
 ③ **independent** [ˌɪndɪˈpendənt] *a.* 私营的;独立的
 ④ **remarkable** [rɪˈmɑ:kəbl] *a.* 非凡的;引人注目的
 ⑤ **facility** [fəˈsɪləti] *n.* 设施;场所
 ⑥ **state sector** 公立部门;国营部门

- ⑦ **excessive** [ɪkˈsesɪv] *a.* 过分的;过度的
 ⑧ **threaten to do sth** 可能会引起某后果
 ⑨ **crush** [krʌʃ] *v.* 破坏;毁坏
 ⑩ **diminishing** [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] *a.* 减少的;缩减的
 ⑪ **extracurricular** [ˌɛkstrəkəˈrɪkjələ(r)] *a.* 课程以外的
 ⑫ **though** [ðəʊ] *conj.* 不过;可是

· 语篇分析 ·

第四、五段转而指出,最明显可以培养创造力的还是艺术科目,公立学校需重视艺术教育。

第四段对比私立学校的情形,说明公立学校对艺术教育不够重视,不利于培养创造力。

①句强调艺术科目对培养创造力的重要作用。Nevertheless 体现本段与第二、三段之间的转折逻辑:(创造力培养不应只体现在艺术类科目,创造性思维应渗透到所有课程)但艺术类科目(arts subjects)确实是最能明显培养创造力的科目。

②③句指出私立学校对艺术科目的重视有目共睹。②句 The value placed on them by... is clear (them 回指 arts subjects)表明私立学校对艺术教育的重视有目共睹、显而易见。③句以特定句式 One only have to look at sth to do sth (任何人只需……便可……)指出,只需看看顶尖私立学校非凡的艺术设施(the remarkable arts facilities),便可明白其对艺术教育的重视程度(this 指代②句“私立学校对艺术科目的重视”)。

④⑤句转而指出公立学校对艺术科目的轻视。

④句以 meanwhile 体现并列叠加,说明公立部门对艺术科目的双重挤压:前一分句以 excessive focus on A threatens to crush B 指出公立学校对英语、数学、科学的过度重视危及艺术类科目(crush 意为“压碎;压扁”,threatens to crush 指“逐步挤压至无立足之地”);后一分句指出公立学校面对经费减少(reduced school budgets)会缩减课外活动(extracurricular activities 这里主要指向艺术类活动)。

⑤句说明公立学校忽视艺术教育的直接后果:艺术类科目选修人数逐年下降。creative subjects 回应 arts subjects 并顺应全文话题强调其“创造性”。a 28.1% decline... 以选修人数逐年下降的趋势说明学校挤压艺术类科目的后果。though happily 补充指出可喜之处:艺术与设计这两门艺术类科目的选修人数近来有所上升。

[深层解读] 本段以 The value placed on them by the independent education sector... But in the state sector... 形成就“私立学校 vs 公立学校”的情形对比(意在凸显后者):前者对艺术类科目的重视显而易见;后者却不断挤压艺术类科目的空间。



49. What do we learn about the private schools in the UK?	49. 关于英国的私立学校, 我们可以了解到什么?
A) They encourage extracurricular activities.	A) 它们鼓励课外活动。
B) They attach great importance to arts education.	B) 它们非常重视艺术教育。
C) They prioritize arts subjects over maths and sciences.	C) 它们优先发展艺术类科目而不是数学和科学。
D) They cater to students from different family backgrounds.	D) 它们满足来自不同家庭背景的学生们的需求。

[精准定位] 本题考查有关英国私立学校的信息。根据 private schools in the UK 可定位至第四段前半部分(the independent education sector, Britain's top private schools)以及第五段前半部分(private education)。

[锁定答案] B。第四段①②③句指出, 艺术类科目是最能明显培养创造力的科目, 只需看看英国顶尖私立学校中令人瞩目的艺术设施, 就能明白它们对艺术学科的重视。由此可知英国私立学校非常重视艺术教育, B项正确。

[排除干扰] A项由第四段④句信息“公立学校经费减少、课外活动减少”反向臆断出“私立学校鼓励课外活动”, 但文中并未提到私立学校的课外活动。C项由④句“公立学校重视英语、数学与科学而轻视艺术类科目”臆断出私立学校与其相反, 但实际文中只提到私立学校重视艺术类科目, 并未指出其对数学及科学的态度。D项与第五段①②句暗含信息“私立学校所重视的艺术教育是普通家庭的孩子难以享受到的”相悖。

[提炼思路] 第四、五段均论及公立学校和私立学校的差别, 解题时则需要从两段中梳理出明确论述私立学校的相关信息, 切勿将两者特点相混淆, 也不能想当然地根据公立学校的特点反推出私立学校的特点。如: A项和C项均从第四段公立学校的相关信息(④句)反推出私立学校具有相反特点, 属于主观臆断; D项则对第五段 most children have... the access to... 断章取义, 从而做出违背文意的解读“无论什么背景的学生都可享有私立学校的教育”。

V ❶ This **discrepancy**^① between state and private education is a matter of social justice. ❷ It is **simply**^② wrong and unfair that most children have a **fraction**^③ of the access to **choirs**^④, **orchestras**^⑤, art **studios**^⑥ and drama that their more **privileged**^⑦ **peers**^⑧ enjoy. ❸ As lives are affected by **any number of**^⑨ **looming**^⑩ challenges—climate crisis, **automation**^⑪ in the workplace—humans are going to need creative thinking more than ever. ❹ **For** all of **our sakes**^⑫, creativity in education, and for all, must become a **priority**^⑬. [469 words]

公立教育与私立教育之间的这种差异事关社会公平。大多数孩子接触到合唱团、管弦乐队、工作室及戏剧的机会只有他们更有特权的同龄人所享有机会的若干分之一, 这完全错误且非常不公。随着人们的生活正受到许多迫在眉睫的挑战——气候危机、职场自动化——的影响, 人类将比以往任何时候都更需要创造性思维。为了我们所有人的利益, 教育中的创造力, 所有孩子的创造力, 应成为我们的头等大事。

· 词汇注释与难句分析 ·



- ① **discrepancy** [dɪ'skrepənsɪ] *n.* 差异
 ② **simply** ['sɪmpli] *ad.* 完全地; 简直
 ③ **fraction** ['fræksɪn] *n.* 小部分; 少量
 ④ **choir** ['kwaɪə(r)] *n.* 合唱团
 ⑤ **orchestra** ['ɔ:kɪstrə] *n.* 管弦乐队
 ⑥ **studio** ['stju:diəʊ] *n.* (艺术家的) 工作室
 ⑦ **privileged** ['prɪvəlɪdʒd] *a.* 有特权的

- ⑧ **peer** [piə(r)] *n.* 同辈; 同龄人
 ⑨ **any number of** 许多
 ⑩ **looming** ['lu:mɪŋ] *a.* 逼近的; 迫在眉睫的
 ⑪ **automation** [ɔ:tə'meɪʃn] *n.* 自动化
 ⑫ **for sb's sake** 为了某人起见; 因某人的缘故
 ⑬ **priority** [praɪ'brɒti] *n.* 优先处理的事项; 首要的事情

· 语篇分析 ·



第五段指出艺术教育不公平问题, 呼吁让所有孩子都有机会接受艺术教育(都能提升创造力)。

①②句聚焦艺术教育机会不均等问题。

①句承上指出公、私学校中的艺术教育差距关乎教育公平问题。This discrepancy between state and private

education 总结上段私立学校和公立学校在艺术教育上的差异,其中 discrepancy 指两物本该一致,却存在差异,暗示公、私学校的艺术教育本应协调一致。a matter of social justice 将教育问题上升到社会问题,体现了问题的严峻性。

②句具体解释①句,指出大多数普通学生接触优质艺术教育的机会远远低于少数特权阶层的学生。most children 与 their more privileged peers 构成对比,分别指向“普通家庭的孩子”和“特权阶层的孩子”;the access to choirs, orchestras, art studios and drama 指接触艺术教育的机会;a fraction of (意为“……的极少一部分;……的若干分之一”)指出比较结果,凸显教育机会不均等。

③④句针对上述问题发出呼吁。

③句从全人类利益角度强调培养创造力的重要性。从句 As... 说明当前情形:人类面临全球气候变暖、职场自动化等多种巨大挑战(any number of 意为“许多的”;looming 意为“逐渐逼近的”)。主句 humans are going to need creative thinking more than ever 点明应对挑战的关键:比任何时候都需要创造性思维(more than ever 意为“比以往任何时候都”)。

④句呼吁教育系统重视对所有孩子创造力的培养。For all of our sakes 重申“为了全人类的利益”;creativity in education, and for all 指向“创造力教育,而且是所有人都能享有的(不是专属于特权阶层的)创造力教育”;must become a priority (priority 意为“优先处理的事;头等大事”)则强调重要性/紧迫性。

【深层解读】末句 For all of our sakes 和 and for all 实则体现两层“存在问题—解决方式”逻辑:1. 第五段③句指出人类面临严峻挑战,很可能失去生存的环境、失去谋生的工作,需要前所未有的创造力,末句则以 For all of our sakes 指出为了全人类的生死存亡,我们应将培养创造力当作头等大事;2. 第四段整段及第五段①②句论述艺术教育的不公问题,末句则以 and for all 强调创造力教育必须无差别地覆盖所有人。

· 真题精解 ·



50. What should be done to meet the future challenges?	50. 应该做什么来应对未来的挑战?
A) Increasing government investment in school education.	A) 增加政府对学校教育的投资。
B) Narrowing the existing gap between the rich and the poor.	B) 缩小现有的贫富差距。
C) Providing all children with equal access to arts education.	C) 为所有孩子提供平等的艺术教育机会。
D) Focusing on meeting the needs of under-privileged students.	D) 专注于满足贫困学生的需求。

【精准定位】 本题考查作者的建议(如何应对未来的挑战)。根据 the future challenges 可定位至第五段③句(looming challenges)。

【锁定答案】 C。第五段③句指出人类面临诸多重大挑战,比以往任何时候都更需要创造性思维;④句则提出建议:必须把 creativity in education, and for all 当作首要之事;联系本段①②句论述的教育不公问题可知 creativity in education, and for all 强调的是“平等无差别地向所有孩子提供享受艺术教育的机会(以培养创新思维)”,C项正确。

【排除干扰】 A项对 education... must become a priority 断章取义;文中指“高度重视创造力教育(而非学校教育)”,且与“加大政府投资”无直接关系。B项和D项由第五段①②句论述的贫富家庭孩子的教育不公问题臆断出“缩小贫富差距”和“注重满足贫困学生的需求”,均未触及建议中的关键点“培养创造力(creativity)”。

【提炼思路】 本题有两种解题思路,常规思路是先定位到文中表达建议/呼吁的③句(humans are going to need creative thinking...)和④句(... must become a priority),然后据此确定建议/呼吁的内容为 creative thinking、creativity in education, and for all,最后可确定C项匹配建议/呼吁的内容(all children、equal 对应 for all; arts education 则对应 creative thinking、creativity)。另一思路是主旨排除法,本文聚焦创造力,作者在文末提出的建议应反映全文主旨,故本题答案应与创造力相关,四个选项中只有C项的艺术教育与创造力直接相关,其他三项均未触及创造力这一核心主题。

Passage Two 我们为何模仿他人



一、总体分析

来源:mission.org 2017.08.31 文章 The Surprising Truth About Why We Tend To Imitate Others(关于“我们为何常常模仿他人”的惊人真相)。主题:文章聚焦“模仿”现象,从人际交流、流行文化的角度剖析其成因,深入揭露流行文化领域的抄袭乱象,指出模仿利弊兼具并呼吁“规避抄袭行为,以模仿为学习手段,在模仿

中突破创新”。**脉络**:引出“镜像模仿行为”并分析原因(第一至三段)——介绍明星之间的抄袭和代笔现象以及判别原作者的新办法(第四至六段)——介绍避免抄袭之嫌、培养自身专业写作风格的方法(第七段)——揭示模仿的两面性并呼吁进行合理模仿(第八、九段)。

二、语篇分析及试题精解 VX:kypk2023

I ① **Emulating**^① your conversation partner's actions is a common human behavior **classified**^② as “mirroring” and has been known and studied by psychologists for years. ② We all tend to **subconsciously**^③ copy **gestures**^④ of people we like. ③ But why do we act like this?

模仿交谈对象的举止是一种常见的人类行为,被界定为“镜像模仿”,已被心理学家知晓并研究多年。我们往往都会下意识地模仿我们喜欢的人士的举止,但我们为什么会这么做呢?

· 词汇注释与难句分析 ·

① **emulate** ['emjuleɪt] *v.* 模仿;仿效

② **classify** ['klæsɪfaɪ] *v.* 分类;界定

③ **subconsciously** [ˌsʌbˈkɒnʃəsli] *ad.* 下意识地;潜意识地

④ **gesture** ['dʒestʃə(r)] *n.* 示意动作;手势

· 语篇分析 ·

首段以常见人类行为“镜像模仿”入题。

①句引出镜像模仿行为,并点明这是一种常见的人类行为。前一分句为 A is B 的判断句式, A = Emulating your conversation partner's actions, 聚焦“对话情境”, 关注谈话者的行为“模仿交谈对象的举止”, B = a common human behavior, 凸显该行为的普遍性(为人类所共有), 后置定语 classified as “mirroring” 明确该行为的学术界定为“镜像模仿”(也暗示模仿不只包括交谈中的模仿行为); 后一分句借被动态谓语 has been known and studied 辅以时间词 for years, 暗示镜像模仿行为的成因复杂。

②句揭示镜像模仿行为的典型特征。all, tend to 呼应 common, behavior, 再度强调镜像模仿行为广泛存在, subconsciously, people we like 明确该行为特质“下意识地、出于喜欢/仰慕”, 即模仿对象为喜爱之人, 模仿行为是无意识行为, 深层暗示模仿意在让自己看起来像自己所喜欢的人的样子。

③句转而设问为何会产生这种行为。But 提示话题转移, why... 设问引发思考“原因为何”(this 指代 subconsciously copy gestures of people we like)。

【深层解读】 Emulating your conversation partner's actions... subconsciously copy gestures of people we like... this... 通过近义表达、代词回指实现段内衔接, 呈递主述对象“模仿交谈对象的举止/镜像模仿”; people we like vs Emulate (因为仰慕而效仿)、copy vs mirroring (与... 极为相似) 相互呼应, 同关键词 subconsciously 一起阐明镜像模仿的内涵是“因为仰慕、喜欢而下意识地模仿他人的行为”。

· 真题精解 ·

51. What do people tend to do while engaging in a conversation?	51. 人们在交谈时往往会做什么?
A) Repeat what their partners say one way or another.	A) 以某种方式重复对方的话语。
B) Focus as much as possible on topics of mutual interest.	B) 尽可能关注双方感兴趣的话题。
C) Imitate their partners' gestures without their knowing it.	C) 无意识地模仿对方的动作。
D) Observe carefully how their partners make use of gestures.	D) 仔细观察对方如何运用手势。

【精准定位】 本题考查“交谈中的行为倾向”, 根据题干关键词 tend to 和 conversation 可定位至第一段 (conversation partner's... We all tend to...)。

【锁定答案】 C。第一段指出, 模仿谈话对象的举止是一种常见的人类行为, 我们往往会下意识地模仿我们喜欢的人士的举止。C 项正确。

【排除干扰】 A、D 两项将第一段中的“模仿行为举止”分别偷换为“重复话语”“仔细观察手势的运用”。B 项将第二段末句“双方对话题都感兴趣”曲解为与之相差巨大的“尽可能关注共同感兴趣的话题”, 且此句用以说明人们模仿他人行为(题干所问“倾向”)的具体情境, 本选项属于答非所问。

【提炼思路】 本题定位易, 解答也易, 属于送分题。题干中的 tend to 直接复现于首段②句, 正确项 C 中的 Imitate... gestures 即为②句中的 copy gestures, without their knowing it 则属于对②句中 subconsciously 的同义改写, 其他选项中诸如 Repeat、Focus、Observe 均未在文中出现, A 项中的 Repeat 看似复现于第三段①

句,但该句是 Repeating... behavior,而 A 项为 Repeat... say,显然不符。

II ① As a rule^①, mirroring means that conversationalists^② enjoy their communication and that there's a certain level of agreement^③ between them.
② The topic of discussion is equally interesting for both and they know their interests meet^④.

一般来说,镜像模仿表示谈话人享受彼此之间的交流,双方在一定程度上意见一致,对谈论的话题也都同样感兴趣,而且他们知道彼此趣味相投。

更多此版本解析, V: kypk2023

· 词汇注释与难句分析 ·

① rule [ru:l] n. 常规; 惯常的做法

② conversationalist [ˌkɒnvə'seɪʃənəlɪst] n. 谈话的人

③ agreement [ə'grɪ:mənt] n. 意见或看法一致

④ meet [mi:t] v. 会和; 相投

· 语篇分析 ·

第二、三段分析模仿他人的原因。

第二段阐释通常原因。

①句指出谈话双方交流融洽。mirroring means(means 暗含弱因果关系)引出镜像模仿行为背后的原因,两个宾语从句(that... and that...)以 enjoy, certain level of agreement 呈现和谐、愉悦的沟通氛围; 双方意见较为一致,享受交流过程(conversationalists, them 指向“谈话双方”)。

②句指出谈话双方趣味相投。The topic of discussion 聚焦谈论话题, and 标识递进关系, equally interesting, their interests meet 进而揭示融洽交流的基础; 双方兴趣一致, 而且知道彼此趣味相投(both, they 均指代“谈话双方”)。

【深层解读】As a rule(通常; 一般说来)提示关注引发模仿行为的“一般原因”, 暗示还存在“特殊原因”。两句形似并列, 但衔接词 and(①句)及 communication(①句)和 The topic of discussion(②句)之间的上下义关联实则体现语义渐进、层层深入: 言谈甚欢(表面上)→意见一致(深层次)→兴趣相同、趣味相投(最根本)。段中 enjoy, agreement, equally, meet 均呈现谈话双方的共通性。

· 真题精解 ·

52. When does mirroring usually take place in a conversation?	52. 在交谈中, 镜像模仿通常何时发生?
A) When both sides are sympathetic with each other.	A) 当双方对彼此感到同情时。
B) When both sides have a lot of things in common.	B) 当双方有许多共同之处时。
C) When both sides make interesting contributions.	C) 当双方均做出有趣的贡献时。
D) When both sides try to seek common ground.	D) 当双方努力寻求共同点时。

【精准定位】本题考查“镜像模仿发生的情境”, 根据题文同序原则(上题 people tend to 针对第一段, 下题 popular culture 针对第三段)以及题干中 mirroring usually take place 可推断本题应定位至第二段(As a rule, mirroring means that...)。

【锁定答案】B。第二段指出, 镜像模仿意味着谈话双方在一定程度上意见一致, 对谈论的话题同样感兴趣且趣味相投, B 项是对这一信息的准确概括, 为正确项。

【排除干扰】A 项根据第三段首句中的 sympathetic 设置干扰, 但句中指向的对象是 the person, 即“模仿者”(单方), 选项将之窜改为 both sides“双方”, 文意实为“模仿者在同情或理解对方时会模仿对方”。C 项则将第二段末句中 equally interesting for both“双方都(对话题)同等感兴趣”窜改为 make interesting contributions“做出有趣的贡献”。D 项将第二段所述“双方有许多共同点”窜改为“双方努力寻求共同点”。

【提炼思路】本题定位难, 解答也难。首先要根据题文同序原则对定位段做出判断, 然后需对定位段内容进行归纳总结, 可借助关键词等组建的语义场加以判断。本题定位段(第二段)中的关键词有 enjoy, agreement, equally interesting, interests meet, 这些词共同指向一个点, 即“共通性”(交谈愉快、意见一致、都感兴趣、趣味相投), 从而锁定 B 项。

Ⅲ ① Repeating someone's behavior is **typical**^① of talented communicators, not always because the person is **sympathetic**^②, but because there is a goal to be achieved.

② This way new idols have been brought to the stage: politicians, **celebrities**^③, and other **big names**^④. ③ Popular culture makes people want to look popular, and act and speak like popular people.

模仿他人的行为是交际达人的典型表现,但这并不总是因为这个人富有同理心,而是因为想要达成某个目标。就这样,新偶像被推上了舞台;政治家、明星和其他名流。流行文化让人们希望自己的外表、举止和谈吐都像广受欢迎的流行人物。[更多此版本解析, V:kypk2023](#)

· 词汇注释与难句分析 ·

- ① **typical** [ˈtɪpɪkl] *a.* 典型的;特有的 ③ **celebrity** [səˈleɪbrəti] *n.* 明星;名流
 ② **sympathetic** [ɪˈsɪmpəθetɪk] *a.* 有同情心的;有同理心的 ④ **big name** 名人;大人物

Repeating someone's behavior is typical of talented communicators, not always because the person is sympathetic, but because there is a goal to be achieved.

主句:

Repeating someone's behavior	is	typical	of talented communicators,
主语	系动词	表语	对象状语

原因状语从句1

not always	because	the person	is	sympathetic,
状语	引导词	主语	系动词	表语

原因状语从句2

but	because	there is	a goal to be achieved.
连词	引导词	there be句型	主语

· 语篇分析 ·

第三段阐释特殊原因。

①句指出模仿他人的特殊原因:为实现特定目的。Repeating someone's behavior 呼应上文 mirroring, typical of sb 结构引出模仿行为的典型代表“拥有交际天赋者”;not always because... but because... 引出模仿他人的特殊原因。the person is sympathetic 凝练概括第二段信息“谈话双方相互模仿是因为两人趣味相投,能够理解彼此,产生共情”,注意 sympathetic 本义为“有同情心的,有同理心的”,此处根据语境可知,它实际指向“谈话双方意气相投,互相理解”;存在句 there is a goal to be achieved 引出另一原因“为实现特定目的”(有意模仿)。

②③句分析流行文化,明确特定目的:获得关注,博取好感。②句中 This way 承接①句 a goal to be achieved, 引出“为迎合该目的而出现的社会现象”;new idols、brought to the stage 以及冒号后列举的各类偶像共同描述这一动机推动下的“造星”文化现象:各类名流得到公众的广泛喜爱和关注。③句进而以三个 popular 凸显这一“造星”文化现象反过来对人们的影响,明确人们模仿各类名流的动机:企图让自己也变得受欢迎。

【深层解读】第三段的论述范围从个人层面的“人际交流”拓展至社会层面的“流行文化”,模仿对象从“谈话对象”变为“流行人物”。本段中 a goal to be achieved 和首段的 subconsciously 形成对比,说明这种模仿行为并非无意识地产生,而是有目的性的主动行为,从而实现了由“无意识模仿行为”到“有意识模仿行为”的过渡。

· 真题精解 ·

53. What do we learn about popular culture?	53. 关于流行文化,我们了解到什么?
A) It encourages people to imitate.	A) 它鼓励人们模仿。
B) It appeals mostly to big names.	B) 它主要吸引名流。
C) It acquaints young people with their idols.	C) 它使年轻人与其偶像熟识。
D) It can change people's mode of cognition.	D) 它可以改变人们的认知模式。

【精准定位】 本题考查关于“流行文化”的事实,根据题干关键词 popular culture 可定位至第三段(Popular culture makes people...)。

【锁定答案】 A。第三段末句指出,流行文化让人们希望自己的外表和言行举止都像流行人物,即流行文化鼓励人们模仿流行人物,A项正确。

【排除干扰】 B项在 big names 与 popular culture 之间捏造关联,而文意为“流行文化将名流推上舞台,为众人所模仿”。C项同B项,在 new idols 和 young people 之间捏造关联,并用“年轻人追求偶像”的常识进

行干扰,且将文中 people 窄化为 young people,将 act and speak like 体现的“模仿”偷换为 acquaints... with... 体现的“使(双方)相识”。D 项将③句中 look popular、act and speak like popular people 所体现的“行为表现改变”偷换为 change... mode of cognition 所体现的“内在认知改变”。

[提炼思路] 本题题干较开放,可从选项入手,对比发现,四个选项均针对某类群体:大众、名流、年轻人。然后回到原文,发现文中未提及年轻人,名流只是作为例子出现,因此可排除 B、C 两项。A 项的关键词为 imitate, D 项的关键词为 cognition,而题目一般考查与文章主旨相关的内容(本文主旨为人们的模仿行为),因此可排除 D 项并锁定 A 项。

IV Nowadays celebrities steal lyrics from each other and struggle with **copyright**^① **violation**^② accusations or straightforwardly **claim**^③ themselves to be the authors, even though all the work was done by other people.

V **①** Among celebrities, it's **trendy**^④ nowadays to use their own speech writers as politicians do. **②** The so-called “**ghostwriting**^⑤” can take various forms: books, articles, **autobiographies**^⑥, and even social media posts.

如今,明星们相互剽窃歌词,疲于应对版权侵犯的控诉,或是干脆直接宣称自己就是原作者,哪怕整个作品都为他人所写。

在明星圈里,当下流行像政客们一样使用自己的发言稿撰写人。所谓“代写”形式各异:书籍、文章、自传,甚至社交媒体帖子。

· 词汇注释与难句分析 ·

- ① **copyright** [ˈkɒpraɪt] *n.* 版权;著作权
② **violation** [ˌvaɪəˈleɪʃn] *n.* 违反;违背
③ **claim** [kleɪm] *v.* 声称;宣称

- ④ **trendy** [ˈtrendi] *a.* 时髦的;流行的
⑤ **ghostwrite** [ˈɡəʊstraɪt] *v.* 代人写作;代笔
⑥ **autobiography** [ˌɔːtəbaɪˈɒɡrəfi] *n.* 自传

· 语篇分析 ·

第四、五段描述明星之间的抄袭和代笔现象。

第四段描述明星之间的抄袭现象。 Nowadays 将写作视角转入当下,介绍新名流(大众的模仿对象)的模仿行为。并列词 or 呈现两种模仿情形:1. 互相抄袭,从而深陷版权纠纷;2. 直接宣称他人作品为自己作品。from each other、对比组 straightforwardly claim vs all... done by other people、让步表达词 even though 共同凸显明星之间抄袭现象之严重。

第五段则从抄袭延伸至代笔。 trendy、so-called 在传递代笔现象既成潮流的同时,更是暗示这种现象竟然颇受推崇,而它实质就是一种地地道道的将他人作品据为己有的抄袭行为。various forms 及其后列举的例子以及 even social media posts 强调代笔行为的普遍性;覆盖众多文化创作领域。

[深层解读] 第四、五段借由两个 nowadays 与上文 have been brought 呼应,将视角由“过去人们对明星的模仿将明星推向舞台,成为新的大众偶像”过渡到“现如今明星自己却深陷模仿/抄袭他人而无法自拔的境地”;也借由 steal lyrics、claim themselves 与上文的 Emulating... actions、copy gestures、Repeating... behavior、act and speak like 的呼应,将视角由“模仿他人行为举止”过渡到“模仿/抄袭他人的文化创作行为”,为下文的论述埋下伏笔。

VI **①** Who is a true *copycat* (抄袭者) and who gets copycatted? **②** Sometimes, it is a **hard nut to crack**^① without an expert's help. **③** But new **authorship**^② **defending**^③ methods based on **identifying**^④ individual writing patterns are already here. **④** Their aim is to protect intellectual property. **⑤** Using scientific methods, some of them can **define**^⑤ authorship with 85% accuracy.

谁是真正的抄袭者,谁又是被抄袭者?有时候,没有专家的帮助是很难破解的。不过,以鉴定个人写作风格为基础的保护作者的新方法已经问世,其目的是保护知识产权。通过采用科学手段,一些方法判定原创作者的准确率可高达 85%。

· 词汇注释与难句分析 ·

- ① **a hard nut to crack** 棘手的问题;不好对付的情形
② **authorship** [ˈɔːθəʃɪp] *n.* 原作者;作者身份

- ③ **defend** [dɪˈfend] *v.* 保护;保卫
④ **identify** [aɪˈdentɪfaɪ] *v.* 鉴定;认出

· 语篇分析 ·



第六段承接上文抄袭现象,引出判别抄袭的新方法:鉴定个人写作风格。

①②句指出抄袭者与抄袭者难以区辨。①句 Who... and who... 连续设问,强化语气, a true copycat vs gets copycatted 两相对比,借 true 之内涵“符合事实的;而非杜撰的、臆测的”暗示抄袭行为难以查证。②句以 it 代指首句内容, a hard nut to crack(难以破解的问题)、without an expert's help 阐明“判定抄袭需专家论证;若无专家相助,则抄袭行为有时极难确定”。

③至⑤句转而引出确定原创作者的科学方法。new authorship defending methods... Their... some of them... 以代词回指实现句间衔接,聚焦“捍卫原创作者的新方法”。③句主干部分... are already here 明确新方法业已诞生,定语部分 based on... 修饰 new... methods,说明新方法的基本依据“判别个人写作模式”;④句 Their aim... 引出新方法的施行目的,protect intellectual property 呼应第四段 copyright violation,强调“新方法旨在保护知识产权,打击抄袭乱象”;⑤句 scientific, can define... with 85% accuracy 分别揭示新方法的科学性及有效性。

【深层解读】转折标识词 But 呈递语义转折:①②句顺承第四、五段明星间的抄袭乱象,指出“文章抄袭有时难以判定”,隐含“原创作者维权不易”之忧虑;③至⑤句笔锋一转,引出能捍卫原创作者的科学有效的新方法“通过辨别作者的写作手法来判断原作者”,进而将视角由“抄袭”过渡至“专业的写作手法”。

VII ① Writing is not an easy **craft**^① to **master**^②. ② If you want to write like a professional without *plagiarism* (抄袭), there are a few **lessons**^③ to learn and the first one is: “Copy from one, it's plagiarism; copy from two, it's research.” ③ The correct **interpretation**^④ of this statement is not about copying, but rather about creating your own style. ④ When you study an author's writing style, don't stop on a single one, but explore numerous styles instead. ⑤ **Examine**^⑤ types of sentences they use, pay attention to their metaphors, and focus on stories you feel you could write a pretty cool *sequel*(续篇) to.

写作不是一项容易掌握的技能。如果你想像专业人士一样写作而不抄袭,那么有几条可资借鉴的经验,第一条就是:“模仿一个人,那是抄袭;模仿两个人,则是研究。”对这一说法的正确解读并不关乎模仿,而是关乎自我风格的创造。当你研究作家的写作风格时,不要止步于这一种风格,而要探索多种风格。研究他们所用的句型,留意他们的隐喻,并重点关注你认为自己能为之写出一个绝妙续篇的故事。

· 词汇注释与难句分析 ·



① **craft** [kra:ft] n. 技能; 技艺

② **master** ['mɑ:stə(r)] v. 精通; 掌握

③ **lesson** ['lesn] n. 经验; 教训

④ **interpretation** [ɪntə'prɪ'teɪʃn] n. 理解; 解释

⑤ **examine** [ɪg'zæmɪn] v. 仔细观察

· 语篇分析 ·



第七段进而提出避免抄袭之嫌、成就自身专业写作风格的方法。更多此版本解析, V: kypk2023

①句退而承认写作确有难度。句子采取否定判断句式 A is not B(B=an easy craft to master)揭示抄袭现象频发的原因:写作有难度,人们难免有模仿的欲望。

②③句进而指出一种最为重要的掌握写作技能而不抄袭的方法:创造自己的风格。②句借“if 条件句+there be 句型”提出建议。If 从句中 to write like... without... 明确目的“不抄袭的情况下,也能进行专业写作”;主句中 a few lessons, the first one(one 代指 a lesson, the first 强调重要性)说明经验教训/思路方法之多,并引出最重要的一条;Copy from... it's... copy from... it's... 使用对仗的修辞手法,构成对立统一的整体,鲜明揭示抄袭与研究的区别“模仿一个人 vs 模仿两个人(one vs two 实际代指一对多)”。③句取舍结构 not... but rather... (不是……而是……)、强对比 copying vs creating 明确②句所引教训的正确解读:不可一味模仿/抄袭,而要在模仿中寻求创新。

④⑤句详述如何创造自己的风格。④句 When... 聚焦“写作风格研究”,祈使句式 don't stop on... explore... 辅以取舍结构 not... but... instead, 将语义重心置于句尾,呈递建议“探索多种写作风格”。⑤句

Examine... pay attention to... and focus on... 再以祈使句式阐明探索写作风格的具体方法:研究各式句型、隐喻、自己能写出续篇的故事。

【深层解读】本段借 there are a few lessons to learn and the first one 聚焦写作能力养成之道(Copy from... it's... copy from... it's...). this statement 由俗语引入,通过揭示其正确解读阐明建议,creating your own style... explore numerous styles... Examine... pay attention to... and focus on... 层层深入,细化明确提升写作能力的方法:研究句型结构、写作技法、篇章故事→探索多种写作风格→创造自己的写作风格。

· 真题精解 ·

54. Why is the saying “copy from two, it’s research” a lesson to learn?	54. 为什么“模仿两个人,则是研究”这种说法是一条经验?
A) It facilitates the creation of one’s own writing style.	A)它有利于创造自己的写作风格。
B) It helps to protect one’s intellectual property rights.	B)它有助于保护个人的知识产权。
C) It fosters correct interpretation of professional writing.	C)它鼓励对专业写作做出正确解读。
D) It enables one to write intriguing sequels to famous stories.	D)它使人能为著名故事写出扣人心弦的续集。

【精准定位】 本题考查作者对“模仿两个人,则是研究”的解读。根据题干中引号内的内容直接定位至第七段。

【锁定答案】 A。第七段②句先引出培养专业写作技能的最重要的一条经验:模仿一人是抄袭,模仿两人是研究。随后③句对这一说法做出正确解读:模仿两人关乎创造自己的写作风格。④⑤句做出具体解释:对多位作家的写作句型、隐喻表达、故事续篇进行探索(以创造自己的写作风格)。可见,“模仿两人是研究”这种说法之所以说是一条经验,是因为它有助于个人创造自己的写作风格,A项正确。

【排除干扰】 B项源自第六段④句中 to protect intellectual property,却将该句中主语 Their aim 中 Their 所指 new authorship defending methods“保护作者的新方法”窜改为题干中所提及的说法。C项由第七段 write like a professional、correct interpretation 杂糅捏造而来,文中解读的对象是“该说法(this statement)”,并非“专业写作”。D项将第七段末句“关注/研究自己能写出绝妙续篇的故事”(专业写作技能培养)窜改为“为著名故事写扣人心弦的续集”(写作内容)。

【提炼思路】 本题考查文中所引说法的积极意义,但该说法较为抽象,需结合说法本身及上下文内容加以解读。解题时首先关注说法本身。第七段②句说法 Copy from... it's... copy from... it's... 句式相同,形成对仗,one vs two、plagiarism vs research 为对比表达,可见,抄袭与研究的差别仅在于“模仿的是一个人还是多个人(前者只是照抄照搬,后者则涉及思考、比较、整合)”,由此推测该说法强调“不可一味照搬,在模仿过程中应琢磨研究、推陈出新”。然后,联系上下文内容。③句直接揭示该说法的正确解读“不关乎模仿,而是关乎创造你自己的风格”,④⑤句进而提出建议“研究各式句型、隐喻等,探索多种写作风格”,借此可明确该说法有助于“探索、研究多种写作风格并创造自己的风格(避免照抄照搬)”,从而敲定 A 项。

VIII ① Imitation is rather paradoxical^①. ② As an integral^② part of learning, it brings about^③ positive changes, making people develop and grow. ③ However, it may do a lot of harm^④. ④ Copying someone’s thoughts, ideas or inventions is completely unacceptable. ⑤ It infringes on^⑤ intellectual property rights of others.

模仿极具矛盾性。作为学习过程中必不可少的一部分,模仿会带来积极的变化,它使人成长、进步。然而,模仿也可能造成许多危害。照搬某人的思想、理念或创意是完全不能接受的。这种行为侵犯了他人的知识产权。

· 词汇注释与难句分析 ·

① paradoxical [ˌpærəˈdɒksɪkl] a. 自相矛盾的

② integral [ˈɪntɪgrəl] a. 不可或缺的

③ bring about 使发生;带来……的结果

④ do harm 造成伤害

⑤ infringe on 侵犯,侵害(合法权益)

· 语篇分析 ·

第八、九段揭示模仿的两面性并呼吁正确的模仿行为。

第八段揭示模仿的两面性。

①句提出观点:模仿极具矛盾性。强调词 rather(相当;颇)限定 paradoxical(义同 self-contradictory“自相矛盾的”),凸显模仿的两面性。

②至⑤句阐释观点,说明模仿的好处及坏处。

②句肯定模仿有积极意义。an integral part of learning 继上文“模仿是学习研究的一种方式(copy from two, it's research)”之后,进一步强调“模仿于学习必不可少”;brings about positive changes、making... 阐明模仿的积极意义:带来积极变化,使人成长、进步。

③至⑤句转而指出模仿可能造成危害。do a lot of harm... completely unacceptable... infringes on... 呈递“总一分”逻辑;a lot of、completely 凸显模仿潜在的巨大危害,Copying someone's thoughts, ideas or inventions 点明有害的模仿行为“照搬他人的思想、理念或创意”,infringes on intellectual property rights of others 揭示具体危害“侵犯他人的知识产权”。

【深层解读】段内以 Imitation is rather paradoxical... it... However, it... 为主线,借由“提出观点—阐释观点”的逻辑说明模仿的两面性;brings about positive changes vs do a lot of harm 明确模仿有利亦有害,As an integral part of learning vs Copying someone's thoughts, ideas or inventions 提示关键在于我们如何把握:学习方式模仿有利于个人成长进步,照搬照抄式模仿则贻害无穷。

· 真题精解 ·

55. Why does the author say imitation is rather paradoxical?	55. 作者为什么说模仿极具矛盾性?
A) It is liable to different interpretations.	A)它可能有不同的解读。
B) It is by and large a necessary evil.	B)它大体上是一件无可避免的坏事。
C) It can give rise to endless disputes.	C)它会引发无休止的争论。
D) It may do harm as well as good.	D)它既可能有益,也可能有害。

【精准定位】本题考查“模仿具有矛盾性的原因”。根据题干关键词 imitation... paradoxical 可定位至第八段。

【锁定答案】D。第八段先指出“模仿是极为矛盾的(行为)”,后说明模仿会带来积极的变化,使人成长、进步,也可能造成许多危害,比如侵犯他人的知识产权。由此可见,模仿极具矛盾性指的是“模仿有益亦有害”,D项正确。

【排除干扰】A、C两项源自②③句对比表达 brings about positive changes vs may do a lot of harm,但这指向“模仿的内在性质(双面性)”,而非“人们对模仿的看法(存在不同解读,可能引发争论)”。B项中 a necessary evil(无法避免的坏事;不得已的事)源自末段 Still 所传递的语义逻辑“尽管模仿可能造成许多危害,但我们仍在以这样或那样的方式模仿他人”,但选项忽略末两段整体含义:模仿会带来积极的变化,也可能造成危害;采取正确的方式模仿,以模仿为学习手段,不照搬照抄,则能避免其消极影响。

【提炼思路】本题实际考查难词 paradoxical 的含义,解题时可借由逻辑标志词、代词、上下文词、对比表达等梳理定位段逻辑,通过上下文信息推知词义。具体而言,第八段的段落主线 Imitation is rather paradoxical... it... However, it...、强对比 brings about positive changes vs may do a lot of harm 以及 completely unacceptable、infringes on 与 a lot of harm 之间的上下文关联提示第八段为总一分逻辑,而②至⑤句(其中④⑤句是对③句的解释说明)指出“模仿具有双面性,会带来积极的变化,也可能造成危害”,故推测①句 paradoxical 为“有益亦有害的,自相矛盾的”之义,D项正确。

IX ① Still, many things that we do are about copying others **one way or another**^①. ② So if you want to **compliment**^② someone on the work they have done and imitate it, just make sure you do it the right way to avoid **committing**^③ plagiarism. [433 words]

尽管如此,我们所做的许多事都是在以某种方式模仿他人。因此,如果你想称赞某人所完成的作品并加以模仿,请确保你采取的是正确的方式,以免犯下抄袭。

· 词汇注释与难句分析 ·

① **one... or another** 这样或那样的……

② **compliment** [ˈkɒmplɪmənt] v. 赞美;称赞

③ **commit** [kəˈmɪt] v. 做出(错事);犯(罪)

**第九段呼吁进行正确的模仿。**

①句指出模仿现象普遍存在。Still(意为 in spite of what has just been said or done “虽然如此;尽管那样”)承接上文“模仿可能造成很多危害”,转而揭示客观现实:many things that we do,copying others one way or another 共同强调“纵然模仿方式有别,但模仿现象确实普遍存在”。

②句总结呼吁以正确的方式进行模仿,避免抄袭。So 引出全文结论,“if 条件句+祈使句”结构明确建议:if 条件句的宾语部分 to compliment someone on... and imitate... (compliment sb on sth 意为“为某事赞美某人”,it 代指 the work they have done)肯定模仿行为蕴含的仰慕之意;祈使句以 just make sure(just 意为“且请;试请”)提请注意,do it the right way to... (do it 代指 imitate the work they have done)回应上段内容,呼吁“采取学习式模仿,规避抄袭行为”。

Part IV Translation

云南



一、参考译文

Yunnan is a province situated in southwestern China, with an average elevation of 1,500 meters. It boasts a long history, beautiful scenery and a pleasant climate. With its superior ecological conditions and rich biodiversity, Yunnan is acclaimed as the paradise for wild animals and plants. In addition, it abounds in mineral and water resources, which provide favorable conditions for the sustainable economic development of the whole province.

Yunnan is home to 25 ethnic minorities, most of which have their own languages, conventions and religions. The combination of distinctive natural landscape and rich ethnic cultures has made Yunnan one of the most popular tourist destinations in China, attracting a large number of tourists from home and abroad every year.



二、精析精译 VX:kypk2023

1. 云南是位于中国西南的一个省份,平均海拔 1 500 米。

[词汇准备] 位于 be situated/located 中国西南 southwestern/southwest China; the southwest of China 省份 province 海拔 elevation; altitude

[句子解析] 本句介绍云南的地理位置和平均海拔,可将前者视为语义中心,译为句子主干,后者视为补充说明成分,译为伴随状语(“with+名词短语”结构)。“位于中国西南的”可译为 situated in southwestern China, in southwest China 等短语,作 a province 的后置定语。“海拔……米”为固定用法,通常译为 an elevation/altitude of... meters 或... meters above sea level。

2. 云南历史悠久,风景秀丽,气候宜人。

[词汇准备] 风景 landscape; scenery; sights 秀丽 beautiful; picturesque; scenic 宜人 pleasant; agreeable

[句子解析] 本句可将“历史悠久、风景秀丽、气候宜人”三个主谓结构转译为偏正结构“悠久的历史、秀丽的风景、宜人的气候”,整个句式转化为“云南有……”。表达“(某地)有(某种特点或优势)”时,可借助 boast、feature、enjoy 等动词来凸显积极含义。翻译“秀丽(的风景)”时除了使用最常见的 beautiful,也可灵活使用 gorgeous、amazing、graceful、picturesque、scenic 等词来形容风景的优美。

3. 云南生态环境优越,生物多种多样,被誉为野生动植物的天堂。

[词汇准备] 生态环境 ecological environment; ecological conditions 优越 superior; superlative; excellent 生物多种多样 rich/high biodiversity 被誉为 be praised/hailed/acclaimed as 野生动植物 wild animals and plants; wildlife 天堂 paradise; heaven

[句子解析] 本句包含三个小句,其中“生态环境优越,生物多种多样”可视为“被誉为……”的原因,故可将前两个小句转换为 With 结构,充当原因状语,将第三小句处理为句子主干。同时,“生态环境优越,生物多种多样”可转换为偏正结构,其中“生物多种多样”聚焦生物多样性,可译为 rich/high biodiversity。“……的天堂”通常译为 the paradise for...。

4. 云南还有多种矿藏和充足的水资源,为全省经济的可持续发展提供了有利条件。

[词汇准备] 矿藏 mineral deposits; mineral resources 充足的 abundant; adequate; sufficient 水资源

water resources 可持续发展 sustainable development 有利条件 favorable conditions; advantages

[句子解析] 从句际关系来看,本句介绍云南的自然资源,与上句“云南的生态环境”为并列关系,故副词“还”可处理为 In addition、Moreover 等表示并列关系的表达,置于句首。从句内逻辑来看,“有多种矿藏和充足的水资源”为因,“为……提供了有利条件”为果;故可将前者处理为主句,后者处理为非限制性定语从句,补充说明主句带来的结果;也可将前者处理为句子主干,后者处理为现在分词短语作结果状语。“有多种矿藏”和“(有)充足的水资源”在语义上有重叠,可进行合译:“矿藏”和“水资源”可合译为 mineral and water resources;“有多种”和“(有)充足的”均表达资源的丰富性,可合并为谓语 abound in (sth)或 be rich in (sth)。

5. 云南居住着 25 个少数民族,他们大多有自己的语言、习俗和宗教。

[词汇准备] 居住 be home to; be inhabited by 少数民族 ethnic minority 习俗 convention; custom 宗教 religion

[句子解析] 本句前半句介绍云南的民族情况,后半句对“25 个少数民族”进行补充说明;可将前者译为主句,后者译为“25 个少数民族”的定语从句,即 Yunnan is... , most of which have... ;也可将前者译为句子主干,后者译为独立主格结构,即 Yunnan is... , most of them with... 。“居住着”可直译为 is inhabited by,也可根据其深层含义“是……的家园/所在地”处理为 is home to。注意, nation 在表“民族”时,通常指“以国家为边界的民族”,如“中华民族(the Chinese nation)”,而 ethnic 在表“民族的”时,通常与“种族和文化的区分”有关,故“少数民族”应译为 ethnic minority。

6. 云南独特的自然景色和丰富的民族文化使其成为中国最受欢迎的旅游目的地之一,每年都吸引着大批国内外游客前往观光旅游。

[词汇准备] 独特的 unique; distinctive 民族文化 ethnic culture 旅游目的地 tourist destination 吸引 attract 大批 a large/great number of; flocks of; in one's multitudes 国内外 from home and abroad; domestic and foreign 游客 tourist; visitor

[句子解析] 本句包含三个信息点:1. 云南在旅游业中的地位;2. 造就这一地位的原因;3. 这一地位带来的影响/伴随的现象。故本句有两种译法。1. 将“云南……中国最受欢迎的旅游目的地之一”译为句子主干,“独特的自然景色和丰富的民族文化”译为原因状语,“每年都吸引着……”译为现在分词短语作伴随状语,即 Owning to/Because of... , Yunnan becomes... , attracting... 。2. 将“云南独特的……使其成为……”顺译为主谓宾结构,“每年都吸引着……”译为非限制性定语从句,补充说明主句带来的结果,即 Its distinctive... has made Yunnan... , which attracts... 。“……之一”可采用“one of+复数名词”这一固定用法,译为 one of the most popular tourist destinations。“大批”“国内外”均为“游客”的修饰语,可任选其一作前置定语,另一成分作后置定语,以避免前置修饰语过长而表意不清,如 a large number of tourists from home and abroad 或 domestic and foreign tourists in their multitudes。“观光旅游”说明人们前往云南的“目的”,而“游客”本身已暗含“观光旅游”这一目的,故可省略不译。

重难点词汇短语	高分翻译	低分翻译
海拔……米	an elevation/altitude of... meters	... meters high
生物多种多样	rich/high biodiversity	various creatures
天堂	paradise; heaven	angel's home; god's place
矿藏	mineral resources; mineral deposits	mine storage; stone treasure
少数民族	ethnic minority	few nationality; few group
国内外游客	tourists from home and abroad; domestic and foreign tourists	tourists inside and outside; internal and external tourists



三、知识补充 VX: kypk2023

汉语讲求平衡对称,为了追求程式化表达常出现用词重复(形式上或语义上)的现象,而英语一般避免重复,指代和省略现象较多,而且英语词汇的搭配力较强,一个动词往往可以同时搭配多个名词或多个介词,构成不同的动词短语。因此,在汉译英时可灵活采用略译、合译等技巧来处理汉语的重复现象。例如:我们要发展新兴产业和高技术产业。(We should develop rising and high-tech **industries**.) 再如:反对铺张浪费,制止挥霍奢侈之风。(We should oppose and put a stop to the unhealthy tendency of **being extravagant or wasteful**.) 本题文段中,“云南还有多种矿藏和充足的水资源”即可按照上述合译法将“有多种”与“(有)充足的”合并,将“矿藏”和“水资源”合并,使译文更加简洁地道。